



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,741]

It-Tlieta, 23 ta' Frar, 1965
Tuesday, 23rd February, 1965

[Prezz 1s. 0d.
| Price 1s. 0d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 125]

Att ta' l-1965 dwar l-Ikel u l-Hwejjeġ
għall-Ikel ta' l-Annimali

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi Att Nru. IV ta' l-1965 imsejjah l-Att ta' l-1965 dwar l-Ikel u l-Hwejjeġ għall-Ikel ta' l-Annimali huwa ipubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

It-23 ta' Frar, 1965.

[Nru. 126]

Att ta' l-1965 dwar l-Arma ta' Malta
(Restrizzjonj ta' Użu)

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi Att Nru. V ta' l-1965 imsejjah l-Att ta' l-1965 dwar l-Arma ta' Malta (Restrizzjoni ta' Użu) huwa ipubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

It-23 ta' Frar, 1965.

[Nru. 127]

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 16 ta' l-Att dwar it-Taħriġ Industrijali ta' l-1952, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali nnomina liż-Sur Nicholas Farrugia membru tal-Board li Jeżamina fis-Sengħa taż-Żraben minflok is-Sur Dominic Carbonaro.

In-Notifikazzjoni Nru. 400 tat-22 ta' Lulju, 1960 hija emendata f'dan is-sens.

It-23 ta' Frar, 1965.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 125]

Animal Food and Feeding Stuffs Act,
1965

IT is notified for general information that Act No. IV of 1965, entitled the Animal Food and Feeding Stuffs Act, 1965, is published in the Supplement to this Gazette.

23rd February, 1965.

[No. 126]

Arms of Malta (Restriction of Use) Act,
1965

IT is notified for general information that Act No. V of 1965, entitled the Arms of Malta (Restriction of Use) Act, 1965, is published in the Supplement to this Gazette.

23rd February, 1965.

[No. 127]

IN exercise of the powers conferred by section 16 of the Industrial Training Act 1952, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare has appointed Mr Nicholas Farrugia a member of the Trade Testing Board for the Shoe Manufacturing Industry in lieu of Mr Dominic Carbonaro.

Government Notice No. 400 of the 22nd July, 1960 has been amended accordingly.

23rd February, 1965.

[Nru. 128]

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija ippubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8(1) ta' dik l-Ordinanza.

It-23 ta' Frar, 1965.
(Land 1046/64)

DIKJARAZZJONI

TAL-GVERNATUR-GENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fiż-Żebbuġ, Għawdex:

1. Biċċa art tal-kejl 3.31 kejljet, li tmiss mit-Tramuntana ma' proprjetà tas-Sinjura Annetta Sultana, mil-Lvant ma' Triq Marsalforn u min-Nofs in-Nhar ma' mogħdija; hija proprjetà tas-Sur George Sultana.

2. Biċċa art tal-kejl ta' 4.4 kejljet, li tmiss mit-Tramuntana ma' proprjetà tas-Sur Anthony Sultana, mil-Lvant ma' Triq Marsalforn u min-Nofs in-Nhar ma' proprjetà tas-Sur George Sultana; hija proprjetà tas-Sinjura Annetta Sultana.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 207/64 li wieħed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

It-12 ta' Frar, 1965.

(If.) MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali.

[No. 128]

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8(1) thereof.

23rd February, 1965.

DECLARATION

BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Żebbuġ, Gozo:

1. A plot of land of the area of 3.31 kejljet, bounded on the North by property of Mrs Annetta Sultana, on the East by Marsalforn Road and on the South by a passageway; it is the property of Mr George Sultana.

2. A plot of land of the area of 4.4 kejljet, bounded on the North by property of Mr Anthony Sultana, on the East by Marsalforn Road and on the South by property of Mr George Sultana; it is the property of Mrs Annetta Sultana.

The abovementioned land is shown on plan marked L.D. 207/64 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

12th February, 1965.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[Nru. 129]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Nomini — Appointments

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Carmel Grech	Impriza Għall-Bejgħ Tal-Ħalib Milk Undertaking Marketing	Milk Depot Supervisor (OPM/E/847/57)	4.12.61
Mr Louis Farrugia	do	do	4.12.61
Mr Anthony J. Vella	Edukazzjoni Education	Surmast Master (OPM/E/632/58)	18.5.64
Mr Paul C. Zammit	do	Surmast Master (OPM/E/632/58)	18.5.64
* Mr Vincent Borg Grixti	—	Uffiċjal	1.2.65
* Mr Anthony J. Mifsud	—	Skrivan	1.2.65
* Mr Carmel L. Degabriele	—	Clerical	1.2.65
* Mr Godfrey P. Vella	—	Officer	1.2.65
* Mr George L. Muscat	—	(OPM/E/892/63)	1.2.65
* Mr Godfrey Magri Demajo	—		8.2.65
Mr Salvatore J. Micallef	—	Uffiċjal Skrivan Clerical Officer (OPM/E/1258/55/2)	1.12.64
Miss Beatrice A. Xerri Vella	—	Uffiċjal Skrivan Clerical Officer (OPM/E/1258/55/2)	1.12.64
* Mr Paul Zarb	Impriza għall-Bejgħ tal-Ħalib Milk Marketing Undertaking	Spettur tal-Ħalib Milk Inspector (Sec/E/794/59)	12.9.64
Mr Paul Zammit	Agrikoltura Agriculture	Ġardinar Prinċipali Head Gardener (OPM/E/518/58)	25.1.65

* Bi prova għal sena.
It-23 ta' Frar, 1965.

* on probation for one year.
23rd February, 1965.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU, MALTA

Lecturing Post fl-Inginerija Elettrika
fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u
Teknoloġija ta' Malta

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Assistant Lecturer "Grade A" fl-Inginerija Elettrika fil-Kulleġġ ta' hawn fuq fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u l-kondotta tal-pulizija u dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tat-Tlieta, is-16 ta' Marzu, 1965.

2. Minbarra l-applikazzjoni flimkien ma' kampjun tal-kalligrafija tal-kandidat, sitt kopji ta' summarju tal-kwalifiki, esperjenza u informazzjoni oħra għandhom ikunu tabulati fuq formola speċjali (M.C.A.S.T. 95) li tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni minn fejn tista' tiġi mitluba.

3. Il-post ta' Assistant Lecturer, Grade A, huwa fuq l-Istabbiliment Pensionabbli, u għandu salarju (bħalissa miżjuda b'percentaġġ li ġie approvat dan l-aħħar) ta' £490 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £610, fejn ikun hemm il-grad ta' effiċjenza. Wara ż-żidiet fis-sena huma £30 sa massimu ta' £760. Tithallas zieda ta' £25 għall-teachers imħarrġa.

Biex wieħed jiehu s-salarju minimu jrid ikollu esperjenza relattiva f'istituzzjoni rikonoxxuta u/jew esperjenza industrijali (ta' l-aħħar wara l-21 sena), it-tnejn f'livell adattat. Esperjenza rilevanti ta' erba' snin mhix kwalifika indispensabbli, iżda l-kandidat magħżul li għandu anqas minn erba' snin esperjenza rilevanti jirċievi salarju anqas mill-minimu mxandar b'daqstant żidiet li jikkorrispondu man-numru ta' snin li huma anqas minn erba' snin.

PUBLIC SERVICE COMMISSION. MALTA

Lecturing Post in Electrical Engineering
in the Malta College of Arts, Science
and Technology

The Public Service Commission invites applications for the post of Assistant Lecturer Grade A in Electrical Engineering in the above College of the Department of Education. Applications which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct and testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Tuesday, 16th March, 1965.

2. In addition to an application including a sample of the candidate's own handwriting, six copies of a summary of qualifications, experience and other information should be tabulated in a special form (M.C.A.S.T. 95) obtainable from the Education Office on request.

3. The post of Assistant Lecturer, Grade A, is on the Pensionable Establishment, and carries a salary (now augmented by the percentage increase recently approved) of £490 per annum rising by annual increments of £20 to £610, where there is an efficiency bar. Thereafter the annual increments are £30 up to a maximum of £760. An additional £25 per annum will be paid to a trained teacher.

The minimum salary is linked with four years relevant experience in a recognised institution and/or industrial experience (the latter after age 21), both at appropriate level. Four years relevant experience is not an indispensable qualification, but a successful candidate who has less than four years relevant experience would receive a salary less than the advertised minimum by so many increments as correspond to the number of years as are less than four years.

4. Dak li jiġi nominat ikun uffiċjal *full-time* u n-nomina li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jkunu qegħdin jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta u tkun soġġetta għal transferiment skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku. Xi parti ta' l-assenjament għat-tagħlim normali jista' jkun fil-għaxija.

5. L-applikanti għandhom:—

(i) ikunu kwalifikati biex jagħtu *lectures* fis-suġġetti fl-inginerija elettrika ġenerali u jkollhom (a) *Higher National Certificate in Electrical Engineering* jew (b) *Full Technological Certificate in Electrical Engineering Practice* jew (ċ) kwalifika ekwivalenti. Hija mixtieqa xi Prattika tat-tagħlim;

(ii) ikunu ta' l-anqas 23 sena fl-1 ta' Ottubru, 1965;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) ikunu mingħajr ebda difett fiżiku jew tal-moħħ jew mard ieħor li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) ikunu ċittadini ta' Malta.

6. L-applikazzjonijiet tal-kandidati li ma joqogħdux għall-intervista jekk u meta jkunu meħtieġa biex jagħmlu dan ma jkunux ikkunsidrati. Il-kandidati li ma għandhomx il-ħtiġiet minimi għan-nomina ma jiġux intervistati.

It-23 ta' Frar, 1965.
(Educ. 447/64).

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku

4. The appointee will be full-time officer and the appointment which is subject to confirmation after the lapse of one year is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service. Some part of the normal teaching assignment may be in the evening.

5. Applicants should:—

(i) be qualified to lecture in general electrical engineering subjects and hold (a) a Higher National Certificate in Electrical Engineering or (b) a Full Technological Certificate in Electrical Engineering Practice or (c) an equivalent qualification. Some teaching practice is desirable;

(ii) be at least 23 years of age on the 1st October, 1965;

(iii) be of good moral character;

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper performance of their duties;

(v) be citizens of Malta.

6. The applications of candidates who do not attend for interview if and when required to do so will not be considered. Candidates who are not in possession of the minimum requirements for appointment will not be interviewed.

23rd February, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission.

Taħriġ ta' Truppi

Ngharrfu illi t-taħriġ militari li kellu jsir skond l-Avviz tad-19 ta' Frar, 1965, ġie differit.

It-23 ta' Frar, 1965.

Training of Troops

It is notified that the military training referred to in Notice dated 19th February, 1965, has been postponed.

23rd February, 1965.

AVVIZ

Ir-Direttur ta' l-Agricoltura jirċievi applikazzjonijiet għal post jew iżjed ta' *Laboratory Attendant* temporanju (irġiel) fid-Dipartiment ta' l-Agricoltura.

Il-post ma huwa fuq l-ebda stabiliment u jagħmel ma' Group IV ta' li *Standardization of wages scheme*.

L-applikanti, li għandhom ikunu Ċittadini ta' Malta, għandhom ikollhom il-G.C.E. Ordinary Level Certificate f'mill-inqas ħames suġġetti li għandhom jikkonsistu f'żewġ suġġetti approvati tax-Xjenza (jiġifieri: Bijoloġija, Botanika, Kimika, Xjenza Generali, Anatomija Umana, Fisoloġija u iġjene, Fizika, Fizika ma' Kimika, Żoloġija), Lingwa Inġliża u Matematika u xi suġġett ieħor.

Il-kandidat li jgħaddi jkollu l-possibilità li jiġi magħżul għal taħriġ fir-Renju Unit għal perijodu ta' madwar sentejn biex jakkwista l-Intermediate Certificate ta' l-Institute of Medical Laboratory Technology ("I.M.L.T.").

L-applikanti jridu joqogħdu għal intervista maħsuba biex tiġi ittestjata l-abbiltà tagħhom għall-post. Tingħata preferenza lill-applikanti bejn l-età ta' 18 u 22 sena.

L-applikazzjonijiet, li għandu jkollhom magħhom Ċertifikat tat-Twelid, Ċertifikat tal-Kondotta tal-Pulizija, Ċertifikat ta' l-Edukazzjoni u xi dokumenti dwar kwalifiki, għandhom jasslu għand id-Direttur ta' l-Agricoltura mhux aktar tard mid-9 ta' Marzu, 1965.

It-23 ta' Frar, 1965.

(Agric. 9/21/63)

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agricoltura

NOTICE

The Director of Agriculture invites applications for the filling of one or more temporary posts of Laboratory Attendant (male) in the Department of Agriculture.

The post is on no establishment and belongs to Group IV of the Standardization of wages scheme.

Applicants, who must be Citizens of Malta, should be in possession of the G.C.E. Ordinary Level Certificate in at least five subjects which must consist of two approved Science Subjects, (viz: Biology, Botany, Chemistry, General Science, Human Anatomy, Physiology and hygiene, Physics, Physics with Chemistry, Zoology), English Language and Mathematics and any other subject.

The successful candidate will have the possibility of being selected for training in the United Kingdom for a period of about two years in order to obtain the Intermediate Certificate of the Institute of the Medical Laboratory Technology ("I.M.L.T.").

Applicants will be subjected to an interview designed to test their ability for the post. Preference will be given to applicants between the ages of 18 and 22.

Applications, which should be accompanied by Birth Certificate, Police Conduct Certificate, Education Certificates and any testimonials as to qualifications, should reach the Director of Agriculture not later than 9th March, 1965.

23rd February, 1965.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture.

AVVIZ**Commonwealth Arts Festival 1965**

B'riferenza għall-Commonwealth Arts Festival li għandu jsir aktar tard din is-sena, huwa ttamat illi drammi minn awturi tal-Commonwealth jew li għandhom temi dwar il-Commonwealth sejin jiġu ppreżentati bħala parti mill-programm. L-awturi tad-drammi huma mistiedna li jibghatu li *scripts* tad-drammi li huma jixtiequ li jiġu kkon-sidrati biex jiġu *produced* (jew moqrija).

Id-drammi jiġu *produced* u moqrija bl-Ingliż. Għalhekk, drammi bil-Malti għandhom jintbagħtu bl-Ingliż.

Li *scripts* għandhom jintbagħtu lid-Drama Secretary, Commonwealth Arts Festival, St. Stephen's House, Victoria Embankment, Westminster, London, S.W.1., u għandhom jaslu mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu, 1965.

Kopja tal-korrispondenza li jkun fiha l-isem tad-dramm u ta' l-awtur għandha tintbagħat lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta.

It-23 ta' Frar, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni

(—) —

UFFIĊĊJU GENERALI TAL-POSTA

Ngharrfu b'dan għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Uffiċċju Generali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta u l-Ferġhat ta' l-Uffiċċju tal-Posta f'Malta u Għawdex jagħalqu fis-1 p.m. nhar it-Tnejn u t-Tlieta, l-1 u t-2 ta' Marzu, 1965 — Granet tal-Karnival. Ma jkunx hemm gbir mill-kaxxi ta' l-ittri tat-toroq u l-ebda tqassim ta' posta wara nofs in-nhar f'dawn il-granet, iżda l-valiġgi li għandhom jagħalqu wara nofs in-nhar it-Tnejn u t-Tlieta jagħalqu fis-1 p.m. f'dawn iż-żewġ granet.

Il-Ferġha ta' l-Uffiċċju tal-Posta fit-Terminal ta' l-Ajru f'Hal Luqa tkun miftuħa l-gurnata kollha mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

It-23 ta' Frar, 1965.

(Posts 1/65)

I. M. XUEREB,
Postmaster Generali.

NOTICE**Commonwealth Arts Festival 1965**

In conjunction with the Commonwealth Arts Festival to be held in Britain later this year, it is hoped that plays by Commonwealth authors or dealing with Commonwealth themes will be presented as part of the programme. Playwrights are invited to submit scripts of plays which they may wish to be considered for production (or playreading).

Plays will be produced or read in English. Maltese plays should therefore be submitted in translation.

Scripts should be sent to the Drama Secretary, Commonwealth Arts Festival, St. Stephen's House, Victoria Embankment, Westminster, London, S.W.1., and should be submitted not later than March 1st, 1965.

A copy of the correspondence containing the name of the play and author is to be sent to the Director of Education, Education Office, 141, St. Christopher Street, Valletta.

23rd February, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

(—) —

GENERAL POST OFFICE

It is hereby notified for general information that the General Post Office, the Parcel Post Office and the Branch Post Offices in Malta and Gozo will be closed at 1 p.m. on Monday and Tuesday, 1st and 2nd March, 1965 — Carnival Days. There will be no collections from street letter boxes and no mail deliveries on the afternoon of these days, but mails scheduled to close on Monday and Tuesday afternoons will be closed at 1 p.m. on both days.

The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

23rd February, 1965.

I. M. XUEREB,
Postmaster General.

A V V I Z

Konkors ta' Disinji

Għandu jsir konkors għall-għażla ta' disinji artistici adattati għar-riproduzzjoni fuq biljetti tal-Lotterija Nazzjonali, li jinkorporaw is-Salib ta' Malta bħala t-tema prinċipali, sfond piġut b'linji rqaq u dettalji oħra kif imsemmin jawn taħt.

Id-disinji, ta' qies bejn wieħed u ieħor ta' 9" × 13", għandhom ikunu tali li jistgħu jintużaw f'qies imnaqqas ta' kwart ($\frac{1}{4}$) tal-qies oriġinali tagħhom. Billi d-disinji li jiġu magħżulin jiġu riprodotti fuq biljetti permezz ta' *line block* f'kulur wieħed, huma għandhom ikunu piġuti bl-iswed fuq l-abjad b'mod li jaqdu dan il-bżonn.

Kull sett ta' disinji għandu jikkonsisti f'żewġ sezzjonijiet:—

(a) l-ewwel sezzjoni, li tikkonsisti fil-parti ċentrali tal-biljett ta' qies bejn wieħed u ieħor ta' 2" × 13", għandha tinkorpora l-kliem "Stake ten shillings", iċ-ċifra "10/-", riproduzzjoni tas-"Salib ta' Malta" u ċ-ċifra "£60,000" bil-kelma "Prizes" warajha.

(b) it-tieni sezzjoni, li tikkonsisti fi sfond piġut b'linji rqaq, għandha timla l-ispazji li jibqa' tad-disinn, jiġifieri l-parti ta' fuq nett fuq il-parti ċentrali, ta' qies bejn wieħed u ieħor ta' $3\frac{1}{2}$ " × 13", u l-parti ta' isfel taħt il-parti ċentrali ta' l-istess qies bejn wieħed u ieħor ta' $3\frac{1}{2}$ " × 13".

Il-konkorrenti għandhom jibagħtu għal kull sett disinn wieħed ta' l-ewwel sezzjoni u minimu ta' sitta (6), iżda mhux aktar minn tnax (12), disinji differenti tat-tieni sezzjoni.

Informazzjoni aktar tista' tiġi akkwistata billi wieħed jitlobha fid-Parlament tal-Lottu Pubbliku.

N O T I C E

Design Competition

A competition will be held for the selection of artistic designs suitable for reproduction on National Lottery tickets, incorporating the Maltese Cross as its main theme, a background drawn in thin outline and other particulars as detailed below.

The designs measuring approximately 9" × 13", should be such as can be used in a reduced size of one fourth ($\frac{1}{4}$ th) of their original size. As the designs to be selected will be reproduced on tickets by means of line block in one colour, they should be drawn in black on white in a way to meet this requirement.

Each set of designs is to consist of two sections:—

(a) the first section, consisting of the central portion of the ticket measuring approximately 2" × 13", should incorporate the words "Stake ten shillings", the figure "10/-", a reproduction of the "Maltese Cross" and the figure "£60,000" followed by the word "Prizes".

(b) the second section, consisting of a background drawn in thin outline, should fill in the remaining spaces of the design, namely the top part above the central portion, measuring approximately $3\frac{1}{2}$ " × 13", and the bottom part below the central portion likewise measuring approximately $3\frac{1}{2}$ " × 13".

Competitors are to submit in respect of each set one design of the first section and a minimum of six (6), but not more than twelve (12), different designs of the second section.

Further particulars will be supplied on application at the Public Lotto Department.

Jinghataw erba' premjijiet ta' flus ta' £25 kull wiehed. Kull premju ta' £25 jinghata għas-sett ta' disinji aġġudikat bhala l-aktar adattat għar-riproduzzjoni fuq biljetti tal-Lotterija Nazzjonali.

Xi wiehed mill-premjijiet jew il-premjijiet kollha jistgħu ma jinghatawx jekk id-disinji jiġu ikkonsidrati li ma humiex ta' livell tajjeb.

Disinji għall-konkors ma għandhomx ikunu iffirmati mill-konkorrent iżda għandhom iġibu *motto* jew *nom-de-plume* u għandhom jaslu fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku mhux aktar tard minn nofs in-nhar tat-Tlieta, it-23 ta' Marzu, 1965, imdaħħlin *f'envelope* magħluq immarkat fir-rokna ta' isfel tax-xellug "Competition Design, National Lottery".

Jekk l-istess konkorent jibgħat aktar minn sett wiehed ta' disinji huwa għandu juża *nom-de-plume* wiehed biss għal dawn is-settijiet, iżda għandha ssir distinzjoni għal kull sett ta' disinji b'ittra alfabetikament konsekutiva (a, b, c, eċċ).

Mhux aktar tard mid-data u l-hin speċifikati hawn fuq, kull konkorent għandu jibgħat ukoll, *f'envelope* separat u magħluq indirizzat lis-Segretarju Finanzjarju, il-Palazz, Il-Belt Valletta, u immarkat "Competition Design, National Lottery", ismu u l-indirizz sħiħ tiegħu, b'indikazzjoni tal-*motto* jew *nom-de-plume* użat minnu kif ukoll in-numru ta' settijiet ta' disinji mibgħutin.

Is-settijiet ta' disinji li għalihom jistgħu 'l quddiem jinghataw premjijiet isiru l-proprjetà tal-Gvern li d-deċiżjoni tiegħu dwar għoti ta' premjijiet u ta' għażla tkun finali.

It-23 ta' Frar, 1965.

W. F. LEAVER,
Direttur tal-Lottu Pubbliku,

Four prizes in cash of £25 each will be awarded. Each prize of £25 will be granted in respect of the set of designs judged to be the most suitable for reproduction on National Lottery tickets.

All or any of the said prizes may not be awarded if the designs are not considered to be up to a good standard.

Designs for the competition should not be signed by competitor but should bear a motto or *nom-de-plume* and must be delivered at the Head Office of the Public Lotto Department not later than noon on Tuesday, 23rd March, 1965, enclosed in a sealed envelope marked at the bottom left-hand corner "Competition Design, National Lottery".

If more than one set of designs is submitted by the same competitor only one *nom-de-plume* for such sets should be used, but each set of designs should be distinguished by a consecutive alphabetical letter (a, b, c, etc.).

Not later than the date and time specified above, each competitor must also send in, under separate sealed cover addressed to the Financial Secretary, the Palace, Valletta, and marked "Competition Design, National Lottery", his full name and address, with an indication of the motto or *nom-de-plume* adopted by him as well as the number of sets of designs submitted.

The sets of designs in respect of which prizes may eventually be awarded shall become the property of the Government whose decision in matter of award of the prizes and of selection shall be final.

23rd February, 1965.

W. F. LEAVER,
Director of Public Lotto.

**MINISTERU TA' L-IŻVILUPP
INDUSTRIJALI U TURIZMU**

*Taqsimha għar-Relazzjonijiet tal-
Kummerċ Esteru,*

Triq Zekka,
Il-Belt Valletta.

Avviż lill-Istampa Nru. 1/65.

**Fiera ta' Kampjuni Internazzjonali ta'
Milan mill-14 sal-25 ta' April, 1965**

Bl-intenzjoni li jinkoraġġixxi l-esportazzjoni ta' oġġetti magħmulin f'Malta, il-Gvern aċċetta stedina biex jipparteċipa fit-43 Fiera ta' Kampjuni Internazzjonali ta' Milan, li għandha ssir mill-14 sal-25 ta' April.

2. Il-Fiera ta' Milan tattira viżitaturi mid-dinja kollha, u s-sena l-oħra attendew 'il fuq minn 96,000 industrijalisti, negozjanti u xerrejja minn 122 pajjiż. Barra minn dan ikun hemm 4½ miljun ruħ li jżuru l-fiera.

3. Il-parteciċipazzjoni ta' Malta sejra jikkonsisti f'Uffiċċju Kummerċjali fiċ-Centru tal-Kummerċ Internazzjonali (Centro Internazionale degli Scambi — CIS) fejn kull nazzjon li tipparteċipa se jkollha Uffiċċju. Barra minn dan l-Uffiċċju, Malta se jkollha *stand* fil-Padiljun tax-Xoghlijiet ta' l-idejn fejn se tintwera selezzjoni kampjunarja ta' prodotti Maltin.

4. Il-manufatturi lokali li jixtiequ jesibixxu l-prodotti tagħhom huma mistiedna biex japplikaw fuq formola speċjali, li tista' tiġi akkwistata mit-Taqsimha għar-Relazzjonijiet tal-Kummerċ Esteru fil-Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu, Triq Zekka, Il-Belt Valletta. L-applikazzjonijiet għandhom jaslu lit-Taqsimha mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, is-6 ta' Marzu, 1965.

5. Għalkemm jinżamm id-dritt biex tiġi limitata s-selezzjoni ta' oġġetti esibiti biex jidhru fl-ispazju disponibbli, se jsir kull sforz biex jiġi żgurat illi l-parteciċipazzjoni ta' Malta tkun tassew waħda rappreżentativa.

**MINISTRY OF INDUSTRIAL
DEVELOPMENT AND TOURISM**

*Foreign Trade
Relations Division,*

Old Mint Street,
Valletta.

Press Notice No. 1/65.

**Milan International Samples Fair
14th to 25th April, 1965**

With a view to encouraging the export of Malta made goods, Government has accepted an invitation to take part in the 43rd Edition International Milan Samples Fair, which will be held from the 14th to the 25th of April.

2. The Milan Fair attracts visitors from all over the world, and last year over 96,000 industrialists, businessmen and buyers from 122 countries attended. That is apart from the 4½ million people who visit the fair.

3. Malta's participation will consist in a Commercial Office in the International Trade Centre (Centro Internazionale degli Scambi — CIS) where every participating nation will have an Office. In addition to this Office, Malta will have a stand in the Handicraft Pavilion where a sample selection of Maltese products will be shown.

4. Local manufacturers wishing to exhibit their products are invited to apply on a special form, obtainable from the Foreign Trade Relations Division at the Ministry of Industrial Development and Tourism, Old Mint Street, Valletta. Applications should reach the Division not later than Saturday, March 6, 1965.

5. Although the right is reserved to limit the selection of exhibits to fit into the space available, every effort will be made to ensure that Malta's participation will be a truly representative one.

6. Il-Gvern qiegħed jassumi responsabbiltà finanzjarja għal din il-parteci-pazzjoni, iżda spejjeż li jsiru mit-Taqsima għall-ippakkjar, maniġġ u trasport bil-baħar ta' l-oġġetti esibiti minn Malta għal Milan u lura jinqasmu proporzjonalment mill-esibituri fid-diskrezzjon tas-Segretarju għall-Iżvilupp Industrijali.

It-23 ta' Frar, 1965.
(MIDT 197/64)

S. MIZZI,
Segretarju għall-Iżvilupp Industrijali.

—(—)
**Avviż tad-Dipartiment tat-Taxxi Interni
(Nru. 1)**

Bis-saħħa tar-Regolament 2 tar-Regolamenti tat-Taxxa tad-Divertimenti, 1930, il-Kummissarju tat-Taxxi Interni b'dan iġġarraf illi l-biljetti fornuti mill-Gvern tad-denominazzjoni tal-ħames xelini u erba' soldi (dħul 4s/1d — taxxa 1s/3d), tal-kulur "light crimson lake" għandhom, sakemm joħroġ avviż ieħor, jiġu wżati minflok il-biljetti tad-denominazzjoni ta' xelin u żewġ soldi (dħul -/11d — taxxa -/3d).

Kopja ta' dan l-Avviż għandu jkun eżibit f'post prominenti hdejn il-"booking office" fil-postijiet kollha tad-divertimenti fejn jiġu wżati dawn il-biljetti.

It-23 ta' Frar, 1965.

A. AGIUS FERRANTE,
Agent Kummissarju tat-Taxxi Interni.

—(—)
**UFFIĊĊJU CENTRALI TA'
L-ISTATISTIKA**

**Statistika 'Interim' tal-Prezzijiet
Bl-Imnut ***

		Oġġetti	
		Ikel	Oħra
April, 1960	...	100.0	100.0
Diċembru 1964		106.4	112.2
Jannar 1965		106.8	112.1

* Għal deskrizzjoni tal-metodi użati ara "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

It-23 ta' Frar, 1965.

(C.O.S./175/60)

M. ABELA,
Statistiku Prinċipali tal-Gvern.

6. The Government is assuming financial responsibility for this participation, but expenses incurred by the Division for the packing, handling and shipment of the exhibits from Malta to Milan and back will be shared proportionally by the exhibitors at the discretion of the Secretary for Industrial Development.

23rd February, 1965.

S. MIZZI,
Industrial Development Secretary.

—(—)
**Inland Revenue Department Notice
(No. 1)**

In virtue of Regulation 2 of the Entertainments Duty Regulations, 1930, the Commissioner of Inland Revenue hereby notifies that Government Duty Tickets of the five shillings and four pence denomination (admission 4s/1d — tax 1s/3d), coloured light crimson lake shall, until further notice, be issued and used in lieu of tickets of the one shilling and two pence denomination (admission -/11d — tax -/3).

A copy of this Notice shall be exhibited in a conspicuous place near the booking office at all places of entertainment where such tickets are being used.

23rd February, 1965.

A. AGIUS FERRANTE,
Acting Commissioner of Inland Revenue.

—(—)
CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

Interim Index of Retail Prices *

		Other		All
		Food	Items	Items
April, 1960	...	100.0	100.0	100.0
December 1964		106.4	112.2	109.7
January 1965		106.8	112.1	109.9

* For a description of methods used vide "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

23rd February, 1965.

M. ABELA,
Principal Government Statistician.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, l-24 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 15. Provvista ta' tagħmir għall-manifattura tal-ġobon.

Avviż Nru. 17. Provvista ta' flieles ta' ġurnata.

Avviż Nru. 20. Provvista ta' diżinfettanti.

Avviż Nru. 38. Provvista ta' siment mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 39. Provvista ta' qliezet tal-khaki.

Avviż Nru. 49. Provvista ta' ċanga tal-friza (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' TNEJN, l-1 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 52. Provvista ta' bajd mis-16 ta' Marzu, 1965 sat-30 ta' Ġunju, 1965.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, it-3 Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 21. Provvista ta' ġarar tal-ħalib ta' 8 galluni.

Avviż Nru. 41. Bini tal-Qrati.

Avviż Nru. 43. Provvista ta' unifor-mijiet tas-sajf għad-Dipartiment tal-Pulizija.

Avviż Nru. 44. Provvista ta' njam.

Avviż Nru. 45. Provvista ta' kotba għad-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

Avviż Nru. 46. Provvista ta' azzar artab, eċċ., sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 47. Provvista ta' tappieri.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' TNEJN, it-8 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 48. Trasport ta' ilma tax-xorb min Malta għal Kemmuna.

Avviż Nru. 53. Provvista ta' njam.

Avviż Nru. 55. Provvista ta' biljet-ti tal-karrozzi mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 24, 1965, for:—

Advt. No. 15. Supply of cheese equipment.

Advt. No. 17. Supply of one day-old chicks.

Advt. No. 20. Supply of disinfectants.

Advt. No. 38. Supply of cement from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 39. Supply of khaki trousers.

Advt. No. 49. Supply of frozen ox-beef (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 1, 1965, for:—

Advt. No. 52. Supply of eggs from March 16, 1965 to June 30, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 3, 1965, for:—

Advt. No. 21. Supply of 8-gallon milk churns.

Advt. No. 41. Construction of the Law Courts.

Advt. No. 43. Supply of summer uniforms to the Police Department.

Advt. No. 44. Supply of timber.

Advt. No. 45. Supply of books to the Education Department.

Advt. No. 46. Supply of mild steel, etc., up to March 15, 1966.

Advt. No. 47. Supply of manhole covers.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 8, 1965, for:—

Advt. No. 48. Transportation of potable water from Malta to Comino.

Advt. No. 53. Supply of timber.

Advt. No. 55. Supply of bus tickets from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, l-10 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 28. Provvista ta' karta.
Avviż Nru. 36. Provvista ta' faxex.
Avviż Nru. 40. Bini ta' mollijiet tal-konkos f'Lazzarett u l-Imsida.

Avviż Nru. 50. Provvista ta' koncentratij tal-protejinij, eċċ.

Avviż Nru. 56. Kiri tar-razzett "Għajn Naħrin", (il-5 parti), limiti tal-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 57. Kiri tar-razzett "Għajn Naħrin", (it-8 parti), limiti tal-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 59. Importazzjoni ta' qamħ Awstraljan.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, is-17 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 51. Provvista ta' affarijiet ta' l-ispizerija.

* Avviż Nru. 61. Provvista ta' katusi għad-drenaġġ tal-asbestos siment u specials.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, l-24 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 60. Provvista ta' X-Ray films.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, il-31 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 54. Provvista ta' toilet paper.

Avviż Nru. 58. Provvista ta' borom għall-gobon.

* Avviż Nru. 62. Provvista ta' tagħmir żgħir għall-keċina.

* Avviż Nru. 63. Provvista ta' affarijiet tal-fidda (restaurant).

(*) Avvizi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ħodu u nofs in-nhar.

It-23 ta' Frar, 1965.

R. SOLER,
Accountant-Generali
u Direttur tal-Kuntratti.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 10, 1965, for:—

Advt. No. 28. Supply of paper.
Advt. No. 36. Supply of dressings.
Advt. No. 40. Construction of concrete quay walls at Lazzaretto and Msida Creeks.

Advt. No. 50. Supply of protein concentrates, etc.

Advt. No. 56. Lease of farm "Għajn Naħrin", (5th portion), limits of Qala, Gozo.

Advt. No. 57. Lease of farm "Għajn Naħrin", (8th portion) limits of Qala, Gozo.

Advt. No. 59. Importation of Australian wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 17, 1965, for:—

Advt. No. 51. Supply of druggist sundries.

* Advt. No. 61. Supply of asbestos cement sewage pipes and specials.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 24, 1965, for:—

Advt. No. 60. Supply of X-Ray films.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 31, 1965, for:—

Advt. No. 54. Supply of toilet paper.

Advt. No. 58. Supply of cheese vats.

* Advt. No. 62. Supply of small kitchen equipment.

* Advt. No. 63. Supply of silverware (restaurant).

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

23rd February, 1965.

R. SOLER,
Accountant-General
and Director of Contracts.

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR — Id-19 ta' Frar, 1965

TREASURY — 19th February, 1965.

B

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Dazji ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn l-24 ta' Frar, 1965 u t-2 ta' Marzu, 1965.

For the period between 24th February, 1965 and 2nd March 1965.

American Dollar	2.7942	Per Pound Sterling Kull Lira Sterlina	Italian Lira	1746	Per Pound Sterling Kull Lira Sterlina
Austrian Schilling	72.22		Japanese Yen	1002.50	
Belgian Franc	138.69		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.0045		Portuguese Escudo... ..	80.18	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.3280		Spanish Peseta	167.32½	
Dutch Florin	10.0390		Swedish Crown	14.3492	
Egyptian Piastre	121½		Swiss Franc	12.0970	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.25	
French Franc	13.6935		Yugoslav Dinar... ..	2100	
German Deutschmark	11.1185		Australian Pound ... £A.	125 per £100 sterling	
Greek Drachma	83½		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2d. 2½ per Dollar	
Hungarian Florint	32.81		Indian Rupee	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

V. PANDOLFINO,

A/Accountant-General u Direttur tal-Kuntratti.
A/Accountant-General and Director of Contracts.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Leighu jnbaġhtu offeriti magħluqin f'kull għw naha u jiġu miftuha kull nhar ta' Hamra fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidheru hawn taht.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-Hut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Hut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" li-miti tax-Xewkija, Għawdex.

LAND OFFICE

sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-**HAMIS**, il-25 ta' Frar, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 15. Kiri tal-Maħžen H, ix-Xatt ta' Laskri, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 16. Kiri tal-Maħžen 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 17. Kiri tal-ħanut 1, Pjazza Dorell, Sta. Lucia (biex jintuża bhala spiżerija).

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-**HAMIS**, l-4 ta' Marzu, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 18. Kiri tal-ħanut 11, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviż Nru. 19. Kiri ta' ħanut 7, Blokk XIII, Bormla.

Avviż Nru. 20. Kiri tal-posta D, ix-Xatt tal-Barriera, Il-Belt Valletta.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, il-11 ta' Marzu, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 21. Kiri tal-Flat 2, Blokk II, Housing Estate, Haġ Qormi.

Avviż Nru. 22. Kiri tal-post bhala vojt (ħanut) 13, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 23. Kiri tal-ħanut 4, Blokk X, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviż Nru. 24. Kiri ta' post tan-negozju 30/2, Xatt Lascaris, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 25. Kiri tal-posta 5, is-Suq tal-Ħamrun.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jigu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-23 ta' Frar, 1965.

E. MIZZI

Kummissarju ta' l-Art

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Avviż Nru. 22 bid-data tad-19 ta' Frar, 1965, għall-kiri tal-post bhala vojt (ħanut) 13/14, ix-Xatt tal-Barriera, Il-Belt Valletta, għandu jin-qara post bhala vojt (ħanut) 13, ix-Xatt tal-Barriera, Il-Belt Valletta.

It-23 ta' Frar, 1965.

E. MIZZI,

Kummissarju ta' l-Art.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 25th February, 1965, for:—

Advt. No. 15. Lease of store H, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 16. Lease of store 2, Steps Street, Valletta.

Advt. No. 17. Lease of shop 1, Dorell Place, Sta. Lucia (for use as a pharmacy).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 4th March, 1965, for:—

Advt. No. 18. Lease of shop 11, Block IV, New Street, Cospicua.

Advt. No. 19. Lease of shop 7, Block XIII, Cospicua.

Advt. No. 20. Lease of stall D, Barriera Wharf, Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 11th March, 1965, for:—

Advt. No. 21. Lease of Flat 2, Block II, Housing Estate, Qormi.

Advt. No. 22. Lease of bare premises (shop) 13, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 23. Lease of shop 4, Block X, New Street, Cospicua.

Advt. No. 24. Lease of business premises 30/2, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 25. Lease of stall 5, Ħamrun Market.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

23rd February, 1965.

E. MIZZI

Commissioner of Land

LAND OFFICE

It is notified for general information that Advt. No. 22 dated 19th February, 1965, for the lease of bare premises (shop) 13/14, Barriera Wharf, Valletta should read bare premises (shop) 13, Barriera Wharf, Valletta.

23rd February, 1965.

E. MIZZI,

Commissioner of Land.

**DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET
PUBBLIČI**

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, il-5 ta' Marzu, 1965, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 23/65. Bejgħ ta' hwejjeġ protettivi mhux servibbli mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

Avviż Nru. 33. Xogħol ta' l-Irham fit-Taqsima tat-T.B. ta' l-Isptar San Vincenz de Paul.

Avviż Nru. 34. Bini ta' hwienet u uffiċċji fi Triq it-Torri, tas-Sliema.

Avviż Nru. 35. Bini ta' kmamar fin-Naxxar.

Sal-11 a.m. tas-Sibt, il-20 ta' Marzu, 1965, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin:—

Avviż Sc. 22/65. Provvista ta' Batteriji għal Karozzi u motor-cycles lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Brittanja, Il-Belt Valletta f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-23 ta' Frar, 1965.

S. MANGION,
Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

**DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET
TA' L-ILMA**

Sa nofs in-nhar tat-3 ta' Marzu, 1965, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqa għall-provvista ta':—

Kwotazzjoni Nru. 27/64. *Adding and Listing machines.*

Kwotazzjoni Nru. 28/64. *Steel lockers.*

Kwotazzjoni Nru. 29/64. *Steel cabinet.*

Il-formoli tal-kwotazzjonijiet u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati billi wieħed japplika lit-Taqsima tal-Provvisti tad-Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 u nofs in-nhar.

It-23 ta' Frar, 1965.

C. SCHRANZ,
Manager.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 5th March, 1965, for:—

Advt. Sc. 23/65. Sale of unserviceable protective clothing by the Public Works Department.

Advt. No. 33. Marble works in the T.B. Section of St Vincent de Paul Hospital.

Advt. No. 34. Construction of shops and offices in Tower Road, Sliema.

Advt. No. 35. Construction of rooms at Naxxar.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Saturday, 20th March, 1965, for:—

Advt. Sc. 22/65. Supply of Motor Car and Motor-cycle Batteries to the Public Works Department.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

23rd February, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works

WATER WORKS DEPARTMENT

Sealed quotations will be received up to noon on March 3rd, 1965 for the supply of:—

Quotation No. 27/64. Adding and Listing Machines.

Quotation No. 28/64. Steel lockers.

Quotation No. 29/64. Steel cabinet.

Forms of quotations and any other information may be obtained on application to the Supplies Section at the Water Works Department, 38, Ordinance Street, Valletta on any working day between 8.30 and noon.

23rd February, 1965.

C. SCHRANZ,
Manager.

**BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA**

Offerti

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Marzu, 1965, jintlaqghu offerti maghluqin għal:—

Avviż 9/65. Bini ta' *Substation* ta' l-Elettriku fi-Army Camp, Għajn Tuffieha.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Marzu, 1965, jintlaqghu offerti maghluqin għal:—

Avviż 5/65. Provvista ta' Fanali għat-Tidwil ta' Toroq għal Grupp "A2" ta' Toroq.

Avviż 6/65. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Avviż 7/65. Provvista ta' *High Voltage* u *Pilot Control Underground Cables*.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Marzu, 1965, jintlaqghu offerti maghluqin għal:—

Avviż 8/65. Provvista ta' *Distribution transformers*.

Sal-10 a.m. ta' nhar il-Hamis, it-8 ta' April, 1965, jintlaqghu offerti maghluqin għal:—

Kuntratt 1027/PWS/69. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' tagħmir ta' *Cables* u *Earthing*.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jittiehdu fil-25 ta' Frar, 1965, wara l-hlas ta' £5 għal sett komplet.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-23 ta' Frar, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

MALTA ELECTRICITY BOARD

Tenders

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 2nd March, 1965, for:—

Advt. 9/65. Construction of an Electricity Substation at Army Camp, Għajn Tuffieha.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 16th March, 1965, for:—

Advt. 5/65. Supply of Street Lighting Lanterns for Group "A2" Roads.

Advt. 6/65. Supply of Medium Voltage Cable.

Advt. 7/65. Supply of High Voltage and Pilot Control Underground Cables.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 23rd March, 1965, for:—

Advt. 8/65. Supply of Distribution Transformers.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Thursday, 8th April, 1965, for:—

Contract 1027/PWS/69. Supply, delivery and erection of Cables and Earthing Equipment.

Tender documents will be available on or after 25th February, 1965, against payment of £5 for a complete set.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

23rd February, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

(88)

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Dr Joseph F. Abela produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:—

It is hereby agreed:—

Between, on the one part, Philip Grima CE, in business, son of the late Joseph and Filippa née Bonnici born in Zebbug and residing at Valletta;

And, on the other part, George Rackstraw, in business, son of Norman Carter and Alice née Philip, born in North Weald, Essex, England, and residing at Paceville, Malta;

Whereby the said parties form and constitute a limited liability company for the undermentioned objects, under the name and conditions hereunder mentioned.

1. The name of the Company is "Malta Mediterranean Travel Limited".

2. The registered office of the Company shall be situated at 183, Old Bakery Street, Valletta, Malta, or at any other address in Malta that the Board of Directors may from time to time determine.

3. The objects of the Company shall be:—

A. To promote tourism in Malta and to perform all such acts as in the opinion of the Company are conducive to the said purpose.

B. To own, charter, handle or manage ships or other vessels, aircraft and transport vehicles and to own shares in ships and shipping, aircraft, road or rail or other transport companies.

C. To own, charter, run or operate hotels, villas, flats and clubs and to own shares in hotels, clubs or other companies operating similar tourist facilities.

D. To buy, take on lease or hiring agreement, acquire under the title of emphyteusis or subemphyteusis or otherwise, acquire any moveable or immovable property and to develop, sell, lease or let on hire, let on emphyteusis or subemphyteusis or otherwise dispose of or in any other way employ such property to enhance its value in the interests of the Company

E. To erect, construct, alter and maintain buildings, erections or other works of all kinds, whether on the property of the Company or not

F. To carry on business as general travel and tourist agents, which clause shall include but

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Taghha r-Regina, in-Nutar Dr Joseph F. Abela gieb id-dokument hawn taht miktub biex jigi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Bil-preżenti qed isir ftehim:—

Bejn, min-naha l-wahda, Philip Grima CE, fil-kummerċ, bin il-mejjet Joseph u Filippa née Bonnici, imwieled Haż-Zebbug u joqghod il-Belt Valletta;

U, min-naha l-oħra, George Rackstraw, fil-kummerċ, bin Norman Carter u Alice née Philip, imwieled North Weald, Essex, l-Ingilterra, u joqghod Paceville, Malta;

Li b'ih l-istess partijiet iwaqqfu u jikkostitwixxu soċjetà anonima għall-iskopijiet hawn taht imsem-mija u bl-isem u l-kondizzjonijiet hawn taht imsem-mija.

1. L-isem tas-Soċjetà hu "Malta Mediterranean Travel Limited".

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'183, Triq l-Ifran, il-Belt Valletta, jew f'dak l-indirizz ieħor f'Malta li l-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jagħzel.

3. L-iskopijiet tas-Soċjetà ikunu:—

A. Li tippromwovi turismu f'Malta u li taghmel dawk l-attji kollha li fil-fehma tas-Soċjetà iwasslu biex jintlaħaq dan l-iskop.

B. Li tippossjedi, tinnolegga, tinnegozja jew tamministra vapuri jew bastimenti oħra, ajruplani u inġenji tat-trasport u li jkollha sehem f'vapuri u f'soċjetajiet tal-vapuri, ta' l-ajruplani, u tat-trasport bl-art, bil-ferrovija jew ta' trasport ieħor.

C. Li tippossjedi, tinnolegga tmexxi jew thaddem lukandi, vilel, appartamenti u kazini u li jkollha azzjonijiet f'lukandi, kazini jew soċjetajiet oħra li jhaddmu facilitajiet turistiki bħal dawn.

D. Li tixtri, tiehu b'ċens jew kiri, li takkwista b'titolu ta' enfitewsi jew subenfitewsi jew xort'oħra, takkwista proprjetà mobbli jew immobbli u li tisviluppa, tbiegħ, tagħti b'ċens jew kiri, b'enfitewsi jew subenfitewsi jew xort'oħra tid-disponi minn jew b'kull mod ieħor timpjega dik il-proprjetà biex tkabbar il-valur taghha fl-interessi tas-Soċjetà.

E. Li ttella', tibni, tbiddel u tiehu hsieb il-manutenzjoni ta' bini, kostruzzjonijiet u kull xorta ta' xoghlijiet oħra, sew fuq il-proprjetà tas-Soċjetà kemm le.

F. Li tmexxi negozju ta' agenti ġenerali tal-vjaġġi u turismu, liema klawwsola għandha tinkludi

in no way be limited to: the organization of tours for passengers to and from Malta and between or inside any other countries in the world; reservation and booking of aircraft, sea and railway passages or necessary tickets for any other form of transport; the reservation or booking of hotel space and accommodation; the organization of sightseeing tours in Malta or in any other country in the world; and the owning and operation of exchange bureaus in any country of the world

G. To borrow raise money and secure the repayment thereof by the hypothecation of the undertaking and all or any of the property or assets of the Company.

H. To lend money to customers and to guarantee the observance and performance of obligations and contracts by customers and others.

I. To enter into partnership or joint purse agreement with, or to make any agreement or arrangement with any other partnership, firm, person or company carrying on business similar to or complimentary to the business of the Company or any one or part thereof or to amalgamate with such partnership, third person or company.

J. To acquire, hold, sell, deal with or dispose of shares, stock or securities of any company or government or any other consideration in any other business which, in the opinion of the Company may be conveniently or profitably dealt in conjunction with the business of the Company.

K. To apply for, promote and obtain any licence from any authority for enabling the Company to carry on any of its objects into effect or for effecting any modification of the Company's constitution, or for any other purpose which may seem expedient and to oppose any proceedings or applications which may seem calculated directly or indirectly to prejudice the Company's interests.

L. To remunerate any company, firm or person for services rendered in the promotion of the Company or the issue or placing of shares, stock or debentures or other obligations of the Company and to pay all expenses incurred in this connection.

M. To do all such things or other acts which in the opinion of the Company may be conducive or incidental to the attainment of the above objects or any of them, calculated to enhance the value of or render profitable the Company's property, assets or rights or otherwise likely in any respect to be advantageous to the Company.

N. To do all such things in any part of the world either as principal, agent, contractor or otherwise, or through agents, contractors, sub-contractors or otherwise either alone or in conjunction with others.

izda bl-ebda mod ma ghandha tkun limitata ghal: l-organizzazzjoni ta' giti ghal passiggieri ghal u minn Malta u bejn jew f'pajjiži ohra fid-dinja; ir-rizerva u qtugh ta' passaggi bl-ajru, bil-baħar u bil-ferrovija jew tal-biljetti meħtieġa ghal kull forma ohra ta' trasport; r-rizerva jew bukkjar ta' spazju jew akkommodazzjoni f'lukanda; l-organizzazzjoni ta' giri turistiċi f'Malta jew f'kull pajjiż iehor fid-dinja.

G. Li tissellef, tipprokura flus u tassigura l-hlas lura tagħhom billi tipoteka l-impriza u kull jew kull sehem mill-proprjeta jew attiv tas-Socjeta.

H. Li tislef flus lill-klijenti u li tiggarantixxi l-osservanza u twettiq ta' l-obbligazzjonijiet u kuntratti minn klijenti u oħrajn.

I. Li tidhol f'socjeta jew joint purse agreement ma', jew li tagħmel kull ftehim jew arrangement ma' socjeta, ditta, persuna jew kumpanija ohra li tkun tmexxi negozju li jixbah jew li jkun kumplimentari għan-negozju tas-Socjeta jew għal wiehed jew sehem minn wiehed minnhom jew li tamalgama ma' dik is-socjeta, terza persuna jew kumpanija.

J. Li takkwista, tippossjedi, tbiegh, tinnegozja bi jew tiddisponi minn azzjonijiet, stock jew titoli ta' socjeta jew gvern jew kull korrispettiv iehor f'negozju iehor li, fil-fehma tas-Socjeta jista' jigi negozjat b'mod li jaqbel jew li jhalli qliegh flimkien man-negozju tas-Socjeta.

K. Li tapplika għal, tippromwovi u takkwista licenza minghand kull awtorita biex is-Socjeta tkun tista' tilhaq xi wiehed mill-iskopijiet tagħha jew biex tagħmel tibdil fl-att tat-twaqqif tas-Socjeta, jew għal kull fini iehor li jista' jidher li jkun jaqbel u li topponi kull proceduri jew applikazzjonijiet li jistgħu jitqiesu li direttament jew indirettament jippreġudikaw l-interessi tas-Socjeta.

L. Li tikkumpensa sacjeta, ditta jew persuna għal servizzi mogħtija fil-promozzjoni tas-Socjeta jew fil-hruġ jew bejgh ta' azzjonijiet, stock jew debentures jew obbligazzjonijiet tas-Socjeta u li thallas l-ispejjez kollha li jsiru f'dan ir-rigward.

M. Li tagħmel dawk l-affarijiet jew atti ohra kollha li fil-fehma tas-Socjeta jistgħu jkunu jwasslu jew ikunu incidental biex jintlahqu l-iskopijiet fuq imsemmija jew uhud minnhom, jitqiesu li jkabbri l-valur tal-proprjeta, attiv jew dr'ittijiet tas-Socjeta jew jagħmluhom ihallu qliegh jew li xort'ohra aktarx ikunu ta' vantaġġ għas-Socjeta.

N. Li tagħmel dawk l-affarijiet kollha f'kull parti tad-dinja sew bhala mandanti, agenti, kuntratturi jew xort'ohra, jew permezz ta' agenti, kuntratturi, sub-kuntratturi jew xort'ohra, jew wehidha jew flimkien ma' oħrajn.

And it is hereby declared that in the interpretation of this Article all of the aforesaid objects shall be read and construed as separate and distinct objects and the generality of any such objects shall not be abridged or cut down by reference to any other company.

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount if any, still unpaid on the share or shares of the Company which he holds.

5. a) The share capital of the Company is five hundred pounds (£500) divided into ten (10) ordinary shares of fifty pounds (£50) each, which are subscribed and allotted as follows:

Philip Grima	...	5 shares	—	£250
George Rackstraw	...	5 shares	—	£250
		10		£500.

b) The aforesaid share capital has been fully paid up in cash.

c) Unless otherwise provided in the terms of issue, each share shall give rise to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by him or due from him in respect of his share in the Company have been paid.

d) The shares of the original or of any increased capital may be divided into several classes and there may be attached thereto respectively any preferential, deferred or other special rights, privileges, conditions or restrictions as to dividend, capital, voting or otherwise.

e) The shares are issued in the holder's name and are numbered consecutively. In respect of a share held jointly by several persons, the name only of one of such persons shall be entered in the register of members; such person shall be nominated by the joint holders and shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the shares so held.

f) A register of members containing the names and addresses of members and the statement of the shares held by each shall be kept at the registered address of the Company.

6. The shares of the Company of any increased capital may be allotted or otherwise disposed of to such persons and for such consideration and upon such terms as the Board of Directors shall determine, subject to such directions as to the allotment and disposal thereof as may be given by the Company in General Meeting at the time of the creation of such shares and subject also to the provisions thereof.

7. Subject to the provisions of any law regulating commercial partnerships now or which hereafter may be in force, any preference shares may be issued on the terms that they are, or, at the option of the Company, are liable to be redeemed.

U qed jiġi bil-preżenti dikjarat li fl-interprezzjoni ta' dan l-Artikolu l-iskopijiet kollha fuq imsemmija għandhom jnqraw u jinftehmha bħala skopijiet separati u distinti u l-ġeneralità ta' dawk l-iskopijiet ma għandhiex tiġi mqassra jew mċek-kna b'riferenza għal xi soċjetà oħra.

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-każ ta' kull membru għall-ammont, jekk ikun hemm, mhux imħallas dwar l-azzjoni jew azzjonijiet li hu jkollu fis-Soċjetà.

5. a) Il-kapital f'azzjonijiet tas-Soċjetà hu ta' hames mitt lira (£500) maqsum f'għaxar (10) azzjonijiet ordinarji ta' hamsin lira (£50) il-wieħed, li jinsabu sottoskritti u mqassma kif ġej:

Philip Grima	...	5 azzjonijiet	—	£250
George Rackstraw		5 azzjonijiet	—	£250
		10		£500.

b) Il-kapital f'azzjonijiet fuq imsemmi ġie mħallas għal kollox fi flus kontanti.

c) Sakemm ma jkunx xort'oħra mahsub fil-kondizzjonijiet tal-hruġ, kull azzjoni tagħti dritt għal vot wieħed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejhat kollha li jkollhom j'thallu u jkunu dovuti minnu dwar l-azzjoni tiegħu fis-Soċjetà ma jkunux ġew imħallsa.

d) L-azzjonijiet fil-kapital oriġinali jew miżjud jistgħu jiġu mqassma f'diversi kategoriji u jistgħu jiġu annessi magħhom r'spettivament drittijiet ta' preferenza jew posponiment jew drittijiet oħra speċjali, privileggi, kondizzjonijiet jew restrizzjonijiet dwar dividend, kapital, votazzjoni jew xort'oħra.

e) L-azzjonijiet jinħarġu f'isem il-possessor u jiġu numerati wara xulxin. Dwar azzjoni posseduta minn diversi persuni flimkien, l-isem ta' wieħed biss minn dawk il-persuni għandu jiġi mdahhal fir-registru tal-membri; dik il-persuna għandha tiġi nominata mill-ko-possessuri u għandha għall-finijiet u effettj kollha titqies li tkun il-possessor ta' l-azzjonijiet hekk posseduti.

f) Registru tal-membri li jkun fih l-ismijiet u l-indirizz tal-membri u sqarrija dwar l-azzjonijiet posseduti minn kull wieħed għandu jinżamm fl-uffiċċju registrat tas-Soċjetà.

6. L-azzjonijiet tas-Soċjetà f'kapital miżjud jistgħu jiġu mqassma jew jiġu xort'oħra mneħħija lil dawk il-persuni u għal dak il-korrispettiv u b'dawk il-kondizzjonijiet li l-Board tad-Diretturi jista' jiddecidi, bla ħsara għal dawk id-direttivi dwar tqassim u tneħħija tagħhom li jistgħu jinġataw mis-Soċjetà f'Laqgħa Ġenerali fiz-żmien tal-holqien ta' dawk l-azzjonijiet u bla ħsara wkoll għad-disposizzjonijiet tagħhom.

7. Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' xi liġi li tirregula s-soċjetajiet kummerċjali li l-lum tinsab jew li 'l quddiem tista' tkun fis-seħh, azzjonijiet ta' preferenza jistgħu jinħarġu bil-kondizzjoni li huma jistgħu, jew fuq azzjoni tas-Soċjetà jkunu jistgħu jiġu mifdija.

8. The number of members of the Company is limited to fifty (50); provided that when two or more members hold one or more shares in the Company jointly, they shall, for the purposes of this article be treated as a single member.

9. Any invitation to the public to subscribe for any share or debenture of the Company is prohibited.

10. The term of duration of the Company is limited to a period of ten (10) years as from this day and shall be automatically renewed for further periods of ten years each unless a resolution to the contrary to be agreed by a number of members of the Company representing at least fifty per centum (50%) of the paid up value of the share capital having voting rights of the Company as taken at the general meeting preceding the termination of the original or any of the renewed periods.

11. Any member may transfer 'inter vivos' or 'causa mortis' all or any of his shares registered in his name provided that no part of a share may form the object of such transfer or transmission and provided further that transfers 'inter vivos' are made in writing and must be left within fifteen days (15) from the date of transfer at the registered office of the Company accompanied by a certificate of the shares to be transferred and such other evidence (if any) as the Board of Directors may require to prove the title of the intending transferor and provided also that the Board of Directors may not refuse to recognize the transmission as long as:—

(a) In the case where a member, for any reason, wishes to transfer 'inter vivos' his shares or any part thereof, he must in the first place, offer them to the other members of the Company, who shall have the right to take up between them 'pro rata' all or part of the said shares at their fair value. The said offer is to be made by registered post addressed to each member, who shall validly exercise the right to purchase the shares by notifying by registered post the offerer within fifteen (15) days of the receipt of the offer.

(b) Where owing to death, a transmission of share becomes necessary, the Board of Directors shall be bound to recognize such transmission only if the person or persons becoming entitled thereto, whether by the title of inheritance or legacy, are the husband, wife or and children of the deceased member. If the person or persons becoming entitled to the said shares or any part thereof are other than the husband, wife or/and children of the deceased member and the Board of Directors decline approval of such transmission then the Board of Directors shall be bound to redeem, at their fair value, such shares or any part thereof left to such persons and the shares so redeemed shall be cancelled and the share capital of the Company reduced accordingly; the price of redemp-

3. In-numru tal-membri tas-Socjeta' hu limitat ghal hamsin (50); b'dana li meta tnejn jew iktar membri jipossjedu flimkien azzjoni waħda jew iktar azzjonijiet tas-Socjeta', huma għandhom għall-finijiet ta' dan l-artikolu jitqiesu bhala membru wiehed.

9. Ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivu azzjonijiet jew debentures tas-Socjeta'.

10. Iż-żmien tas-Socjeta' hu limitat għal żmien ta' għaxar (10) snin mil-lum u għandu jiġġedded awtomatikament għal żmenijiet oħra ta' għaxar snin il-wiehed jekk riżoluzzjoni f'sens kuntrarju approvata min-numru ta' membri tas-Socjeta' li jirrapprezentaw mill-anqas hamsin fil-mija (50%) tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjeta' ma tittehidx fil-laqgħa generali ta' qabel l-egħluq taż-żmien originali jew ta' xi wiehed miż-żmenijiet imġedda.

11. Membru jista' jittrasferixxi 'inter vivos' jew 'causa mortis' l-azzjonijiet jew kull sehem mill-azzjonijiet registrati f'ismu b'dana li ebda sehem minn azzjoni ma tista' tiffirma l-oġġett tat-trasferiment jew mogħdija u b'dana wkoll li trasferimenti 'inter vivos' isiru bil-miktub u jitħallew fi żm'en hmistax-il (15) ġurnata mid-data tat-trasferiment fl-uffiċċju registar tas-Socjeta' flimkien maċ-ċertifikat ta' l-azzjonijiet li jkun se jiġu trasferiti u d.k ix-xhieda oħra (jekk ikun hemm) li l-Board tad-Diretturi jista' jtejjeg biex jiġi pruvat it-titolu ta' min ikun bihsiebu jittrasferixxi u b'dana wkoll li l-Board tad-Diretturi ma jistax jirrofta li jagħraf mogħdija sakemm:—

(a) Fil-każ li membru, għal xi raġuni, jixtieq jittrasferixxi 'inter vivos' l-azzjonijiet tiegħu jew kull sehem minnhom, hu għandu l-ewwelnett joffrihom lill-membri l-oħra tas-Socjeta', li jkollhom id-dritt jiehdu bejniethom "pro rata" dawk l-azzjonijiet kollha jew kull sehem minnhom bil-valur gust tagħhom. Din l-offerta għandha ssir b'ttra registrata indirizzata lil kull membru, li għandu validament jhaddem id-dritt tiegħu li jixtri l-azzjonijiet billi jinnotifika b'ttra registrata lill-offerent fi żmien hmistax-il (15) ġurnata minn meta jirċievi l-offerta.

(b) Meta minhabba mewt, tkun meħtieġa mogħdija, il-Board tad-Diretturi jkun marbut li jagħraf dik il-mogħdija biss jekk il-persuna jew persuni li jsir ikollhom jedd għaliha, sew b'titolu ta' wirt jew ta' legat, ikunu żewġ, mart jew u ulied il-membri l-mejjet. Jekk il-persuna jew persuni li jsir ikollhom jedd għal dawk l-azzjonijiet jew għal xi sehem minnhom ma jkunux żewġ, mart jew/u ulied il-membri l-mejjet u l-Board tad-Diretturi jirrofta li japprova dik il-mogħdija allura l-Board tad-Diretturi jkun obligat li jifdi, bil-valur gust tagħhom, dawk l-azzjonijiet jew kull sehem minnhom imħolli lil dawk il-persuni u l-azzjonijiet hekk miġdija għandhom jiġu mhasra u l-kapital f'azzjonijiet tas-Socjeta' jiġi mnaqqas konferment; il-prezz tal-fidwa jista' jiġi

tion may be paid without interest within three (3) years from the date of death of the deceased member.

It is hereby declared that for the purposes of this article the 'fair value' is the value of the shares assessed by the auditors of the Company on the basis of the last audited accounts.

12. Subject to what is provided in Article 11 hereof in the event of death of a member, the person becoming entitled to his shares shall be registered as the holder thereof and in case more than one person becomes so entitled, the said persons shall appoint a person from among their number in whose name the shares will be registered and such person shall, for all intents and purposes be deemed to be the holder of the shares so held.

13. Subject to what is provided in Article 11 hereof a person entitled to a share by transmission shall be entitled to receive and may give a discharge for any dividends or other moneys payable in respect of the share, but he shall not be entitled in respect of it to receive notices of or attend or vote at the meetings of the Company or to exercise any of the rights or privileges of a member, unless and until he shall become a member in respect of the share.

14. (a) The administration and management of the Company's affairs are entrusted to a Board of Directors consisting of two Directors to be elected by the members at a General Meeting of the Company. The members of the general meeting shall have the right, from time to time to vary the number of Directors as long as this number is two or more.

(b) A Director need not be a member of the Company.

(c) A Director may at any time authorize generally or for a specified time, any person to be his alternate Director; the person so authorized need not be a member of the Company and shall have the right to attend and vote for the Director so authorizing him in his absence at any Board Meeting or Meetings. The person so authorized shall have a vote as a Director for each director by whom he is so authorized. Any such authority must be in writing and must be deposited at the registered office of the Company before the time appointed for the holding of the first meeting at which it is intended to be acted upon.

(d) The first Directors of the Company shall be Philip Grima and George Rackstraw.

(e) The Board of Directors may appoint a Secretary for such term, at such remuneration and upon such conditions as they think fit and any secretary so appointed may be removed by the Board.

15. The Board of Directors shall hold office for a period of five years. A retiring director is eligible for re-election.

mhallas minghajr imghax fi żmien tliet (3) snin mid-data tal-mewt tal-membri l-mejjet.

Qed jiġi bil-preżenti dikjarat li għall-finijiet ta' dan l-artikolu l-"valur ġust" ifisser il-valur ta' l-azzjonijiet iffissat mill-awdituri tas-Socjetà fuq il-bażi ta' l-aħħar kontijiet verifikati.

12. Bla hsara għal dak li hemm maħsub fi Artikolu 11 ta' dan il-ftehim fil-każ ta' mewt ta' membru, il-persuna li jsir ikollha jedd għall-azzjonijiet tiegħu għandha tiġi registrata bħala l-possessur tagħhom u f'każ li iktar minn persuna waħda jsir hekk ikollhom jedd, dawk il-persuni għandhom jinnominaw persuna minn fosthom biex f'isimha jiġu registrati l-azzjonijiet u dik il-persuna għandha, għall-finijiet u effetti kollha, titqies li tkun il-possessur ta' l-azzjonijiet hekk posseduti.

13. Bla hsara għal dak li hemm maħsub fi Artikolu 11 ta' dan il-ftehim persuna li jkollha dritt għal azzjoni b'mogħdija jkollha dritt tir-ċievi u tista' tagħti kwittanza għal kull dividend jew flus li jkollhom jithallu dwar l-azzjoni, iżda ma jkollhiex dritt dwarha li t'rcievi avvizi ta' jew li tattendi jew tivvota fil-laqgħat tas-Socjetà, jew li thaddem xi drittijiet jew privileġġi bħala membru, jekk u sakemm ma tkunx saret membru dwar dik l-azzjoni.

14. (a) L-amministrazzjoni u tmexxija ta' l-affarijiet tas-Socjetà huma fdati lil Board ta' Diretturi magħmul min zewġ Diretturi maħtura mill-membri f'Laqgħa Generali tas-Socjetà. Il-membri tal-laqgħa generali jkollhom id-dritt li minn żmien għal żmien iwarjaw in-numru tad-Diretturi sakenim dan in-numru jkun tnejn jew iżjed.

(b) Mhux meħtieġ li Direttur ikun membru tas-Socjetà.

(c) Direttur jista' f'kull żmien jawtorizza in generali jew għal żmien speċifikat, persuna biex tkun id-Direttur Alternattiv tiegħu: il-persuna hekk awtorizzata ma tkunx teħtieġ li tkun membru tas-Socjetà u jkollha dritt li tattendi u tivvota għad-Direttur li jkun hekk awtorizzaha meta dan ma jkunx preżenti f'Laqgħa jew Laqgħat tal-Board. Il-persuna hekk awtorizzata jkollha vot bħala Direttur għal kull Direttur li jkun hekk awtorizzaha. Awtorizzazzjoni bħal din għandha tkun bil-miktub u għandha tiġi depositata fl-uffiċċju registarat tas-Socjetà qabel il-hin iffissat biex tinżamm l-ewwel laqgħa li fiha jkun hemm il-hsieb li jsir użu minnha.

(d) L-ewwel Diretturi tas-Socjetà ikunu Philip Grima u George Rackstraw.

(e) Il-Board tad-Diretturi jista' jinnomina Segretarju għal dak iż-żmien, b'dak il-kumpens u b'dawk il-kondizzjonijiet li hu jidherli sewwa u segretarju hekk nominat jista' jiġi mneħhi mill-Board.

15. Il-Board tad-Diretturi għandu jibqa' fil-kariga għal żmien hames snin. Direttur li jkun se jirtira jista' jiġi maħtur mill-ġdid.

16. A vacancy created by the removal, resignation, death, incapacity of a director shall be filled by the Company in General Meeting and the person appointed director in his stead shall be treated for the purposes of determining the time of which he is to retire, as if he had become a director on the day on which the person in whose place he is appointed was last appointed a director.

17. The Board of Directors at any time may act notwithstanding a vacancy in their body, but if and so long as their number is reduced below the number fixed by or pursuant to the provisions hereof as the necessary quorum of Directors, it shall be lawful for the continuing Directors or Director to act for the purpose of summoning a General Meeting of the Company but for no other purpose.

13. (a) Every Director who is directly or indirectly interested in any contract or proposed contract with the Company shall disclose the nature of his interest at the Meeting of the Board of Directors at which the contract is determined or the proposed contract is considered if his interest then exists or in any other case at the first meeting of the Board of Directors after the acquisition of his interest or the making of the contract; provided that a general notice that a Director is a member of any specified firm or company and is to be regarded as interested in any subsequent transaction with such firm or company, shall as regards any such transaction be sufficient disclosure within the meaning of this article and after such general notice it shall not be necessary to give any special notice relating to any particular transaction with such firm or company.

(b) A Director may vote in respect of any such contract or proposed contract and if he does, his vote shall be counted and he shall be capable of constituting a quorum at any meeting of the Directors at which such contract or proposed contract shall come before the Board for consideration.

19. A Director may hold other office or place of profit under the Company (other than the office of the auditor) in conjunction with his office of Director for such period and on such terms (as to remuneration or otherwise) as the Board of Directors may determine.

20. Any Director may carry out business by himself or as a Director or member of any other firm or partnership without prejudice to the Company who shall not be entitled to any remuneration provided the business carried out is not by arrangement or agreement part of the Company's business.

21. The Directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit. The quorum necessary for the transaction of the business of the Directors shall be two. Questions arising at any meeting shall be decided by a majority of votes.

16. Meta tinholq kariga battala minhabba tnehhija, rizenja, mewt jew inkapacità ta' direttur din ghandha tiġi mimlija mis-Socjetà f'Laqgħa Ġenerali u l-persuna nominata direttur minflokku ghandha titgħies, biex jiġi deciz iż-żmien li fih hi ghandha tirtira, bhallikieku saret direttur fil-gurnata li fiha l-persuna li minflokha tkun ġiet nominata kienet ġiet l-aħħar nominata direttur.

17. Il-Board tad-Diretturi jista' jaġixxi f'kull żmien minkejja kull kariga battala, iżda, jekk u sakemm in-numru tad-diretturi jkun inqas min-numru iffissat minn jew skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-ftehim bħala l-quorum ta' Diretturi meħtieġ, jkun legittimu għad-Diretturi jew Direttur li jibqgħu fil-kariga li jaġixxu biex isejju Laqgħa Ġenerali tas-Socjetà iżda għal ebda fini iehor.

13. (a) Kull Direttur li jkun direttament jew indirettament interessat f'xi kuntratt jew kuntratt propost mas-Socjetà għandu jagħti tagħrif dwar ix-xorta ta' interess tiegħu fil-Laqgħa tal-Board tad-Diretturi li fiha tittiehed decizjoni dwar il-kuntratt jew jiġi kunsidrat il-kuntratt propost jekk l-interess tiegħu jkun f'dak iż-żmien jeżisti jew f'kull każ iehor fl-ewwel laqgħa tal-Board tad-Diretturi wara l-akkwist ta' l-interess tiegħu jew li jsir il-kuntratt: b'dana li avviz ġenerali li Direttur hu membru ta' ditta jew socjetà speċifika u għandu jiġi meqjus bħala interessat f'kull transazzjoni li ssir wara ma' dik id-ditta jew socjetà, għandu rigward kull transazzjoni bħal din ikun tagħrif biżżejjed għall-finijiet ta' dan l-artikolu u wara dak l-avviz ġenerali ma jkunx meħtieġ li jingħata avviz speċjali dwar xi transazzjoni partikulari ma' dik id-ditta jew socjetà.

(b) Direttur jista' jivvota dwar dak il-kuntratt jew kuntratt propost u jekk hu jagħmel hekk, il-vot tiegħu għandu jingħadd u hu jkun kapaċi jiffirma quorum f'laqgħa tad-Diretturi li fiha dak il-kuntratt jew kuntratt propost jiġi quddiem il-Board għall-konsiderazzjoni.

19. Direttur jista' jokkupa kariga jew post ta' qliegħ mas-Socjetà (minbarra l-kariga ta' awditur) flimkien mal-kariga tiegħu ta' Direttur għal dak iż-żmien u b'dawk il-kondizzjonijiet (dwar kumpens jew xort'ohra) kif il-Board tad-Diretturi jista' jiddecidi.

20. Direttur jista' jmexxi negozju għal rasu jew bħala Direttur jew membru ta' ditta jew socjetà oħra bla ħsara għas-Socjetà li ma jkollha dritt għal ebda kumpens b'dana li n-negozju mmexxi ma jkunx b'arranġament jew ftehim parti min-negozju tas-Socjetà.

21. Id-Diretturi jistgħu jiltaqgħu flimkien biex imexxu x-xogħol, jaġġurnaw u xort'ohra jirregulaw il-laqgħat tagħhom kif jidhrilhom sewwa. Il-quorum meħtieġ biex jista' jsir ix-xogħol tad-Diretturi jkun ta' tnejn. Kwistjonijiet li jinqalgħu f'laqgħa għandhom jiġu decizi bil-maġġoranza tal-voti.

22. The Board of Directors shall have the power:

a) To bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company in all matters not expressly reserved for the decision of a General Meeting;

b) To call upon members for the payment of any moneys unpaid on their shares;

c) To convene at any time a General Meeting of the Company;

d) To recommend the payment of dividends;

e) To borrow or raise or secure the payment of money and in conjunction with and independently therefrom to hypothecate or charge the property of the Company or any part thereof for any debt, liability or obligation of the Company;

f) In general to negotiate and agree to the terms of any contract on the Company's behalf and to transact all business, sign all deeds and exercise all the power vested in the Company and to represent the Company in all matters excepting such as are expressly reserved for the decision of the General Meeting.

23. The Board of Directors may from time to time appoint one or more of their body to the office of Managing Director or Manager for such period and on such terms as they think fit and may entrust to and confer upon the Managing Director or Manager so appointed such of the powers, authorities and discretions for the time being vested in the said Board and, subject to the terms of any agreement entered into in any particular case, may revoke such appointment or withdraw, alter or vary all or any of the powers, authorities and discretions conferred upon him; provided that his appointment shall in all cases be automatically determined if he ceases for any cause to be a Director.

A Managing Director or Manager shall receive such remuneration (whether by way of salary, commission or participation in profits or partly in one way or partly in another) as the Board of Directors may determine.

24. A resolution in writing signed by all the Directors shall be as effective for all purposes as a resolution passed at a meeting of the Board of Directors duly convened, held and constituted.

25. The Board of Directors shall cause proper minutes to be made of all General Meetings of the Company and also of all appointment of officers, and of the proceedings of all meetings of the Directors and of the attendance thereof, and all business transacted at such meetings, and any such minute of any meeting if purporting to be signed by the next Chairman of such meeting or by the Chairman of the next succeeding meeting shall be conclusive evidence without further proof of the facts therein stated.

22. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

a) Li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà f'kull haġa li mhix espressament imhollija għad-deċiżjoni ta' Laqgħa Generali;

b) Li jagħmel sejhat lill-membri għall-flas ta' flus mhux imħallsa fuq l-azzjonijiet tagħhom;

c) Li jsejjaħ f'kull żmien Laqgħa Generali tas-Socjetà;

d) Li jirrikkmanda l-flas ta' dividendi;

e) Li jissellef jew jipprokura jew jassigura l-flas ta' flus u flimkien ma' u indipendentement minn dan li jipoteka jew jgħabbi b'piz il-proprietà tas-Socjetà jew kull sehem minnha għal kull dejn jew obbligazzjoni tas-Socjetà.

f) In generali li jittratta u jiftiehem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-Socjetà u li jagħmel kull negozju, jiffirma kull att u jhadem is-setgħat kollha mogħtija lis-Socjetà u li jir-rappreżenta lis-Socjetà f'kull haġa li mhix imhollija għad-deċiżjoni tal-Laqgħa Generali.

23. Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jinnomina Direttur wiehed jew iktar għall-kariga ta' Direttur Generali jew Manager għal dak iż-żmien u b'dawk il-kondizzjonijiet li jidhirlu sewwa u jista' jafda u jagħti lid-Direttur Generali jew Manager hekk nominat dawk fost is-setgħat, awtoritajiet u diskrezzjonijiet fiż-żmien li jkun mogħtija lill-istess Board u, bla ħsara għall-kondizzjonijiet ta' xi ftehim li jsir f'każ partikulari, jista' jhassar dik in-nomina jew jirtira, ibiddel jew iwarja kull jew uħud mis-setgħat, awtoritajiet u diskrezzjonijiet lilu mogħtija; b'dan li n-nomina għandha f'kull każ tispicċa awtomatika-jment jekk hu għal xi raġuni ma jibqax Direttur.

Direttur Generali jew Manager għandu jirċievi dak il-kumpens (sew bħala salarju, kummissjoni jew sehem fil-qliegħ jew biċċa mod u biċċa iehor) kif il-Board tad-Diretturi jista' jiddeċidi.

24. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mid-Diretturi kollha għandu jkollha effett għall-finijiet kollha bħal riżoluzzjoni mghoddija f'laqgħa tal-Board tad-Diretturi msejja, miżmuma u kostitwita kif għandu jkun.

25. Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jsiru minuti sewwa tal-Laqgħat Generali kollha tas-Socjetà u wkoll ta' kull nomina ta' ufficjali, u tal-proċeduri tal-laqgħat kollha tad-Diretturi u ta' l-attendenza fihom, u kull xogħol li jsir f'dawk il-laqgħat u minuta bħal din ta' laqgħa jekk tkun tidher li tkun giet iffirmata mill-President ta' wara ta' dik il-laqgħa jew mill-President tal-laqgħa li tiġi wara, għandha tkun prova konkluziva mingħajr prova oħra tal-fatti fiha msemmija.

26. The Board of Directors shall cause proper books of account to be kept according to law. The books of account shall be kept at the registered office of the Company or at such place or places in Malta as the Directors may decide from time to time.

27. (a) Deeds of whatsoever nature engaging the Company and all other documents purporting to bind the Company, including Bank documents, cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments and all receipts for moneys paid to the Company shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed, as the case may be, by such other person or persons, jointly or severally as the Board of Directors may from time to time determine.

(b) Any Director or the Secretary shall represent the Company in judicial proceedings; provided that no proceedings may be instituted by the Company without the Board's authority.

28. An annual general meeting shall be held once in every year and within three months of the closing of the annual accounts for the purpose of considering the Profit and Loss Account, the Balance Sheet and the Auditors' report, as well as for sanctioning dividends. All other General Meetings shall be called Extraordinary General Meetings.

29. The Board of Directors may call an Extraordinary General Meeting whenever they consider it in the interest of the Company so to do and the Directors must call such meetings if a written request is made to them by any member of the Company. The said request must specify the matter to be placed before the general meeting. If the Board of Directors fail to convene the General Meeting within fourteen days of being required so to do, the requisitioner may himself convene the meeting and such meeting shall be convened in the same manner as that in which meetings are to be convened by the Directors.

30. Fourteen days notice in writing shall be given to members of the holding of a General Meeting. The said notice shall specify the place, the day and the hour of meeting and the general nature of the business to be discussed.

31. No business shall be transacted at any General Meeting other than that stated in the notice convening it and unless a quorum of members is present when the meeting proceeds to business. Two members present personally or by proxy holding between them at least one half of the issued share capital of the Company, shall be a quorum. The instrument appointing a proxy shall be in writing. A proxy need not be a member of the Company and in no case may a member of the Company appoint more than one proxy.

32. Chosen by the Board of Directors for that purpose, one of the Directors shall preside at every General Meeting, but if at any meeting he

26. Il-Board tad-Diretturi ghandu jara li jinżammu kotba tal-kontijiet sewwa skond il-liġi. Il-kotba tal-kontijiet għandhom jinżammu fl-uffiċċju reġistrat tas-Socjetà jew f'dak il-post jew postijiet oħra f'Malta kif id-Diretturi jistghu jiddeċidju minn żmien għal żmien.

27. (a) Atti ta' kull xorta li jorbtu lis-Socjetà u kull dokument ieħor li jkun jidher li jorbot lis-Socjetà inklużi dokumenti tal-Bank, cheques, obbligazzjonijiet, trattii, kambjali u titoli oħra negozjabbli u kull riċevuta għall-flus imħallsa lis-Socjetà għandu jiġi ffirmat, mahruġ, aċċettat, girat jew xort'oħra esegwit, skond il-każ, minn dik il-persuna jew persuni, flimkien jew separatament, kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jiddeċidi.

(b) Direttur jew is-Segretarju għandu jrrappreżenta lis-Socjetà fi proceduri ġudizzjarji; b'dana li ebda proceduri ma jistghu jinbnew mis-Socjetà minghajr l-awtorità tal-Board.

28. Laqgħa ġenerali tas-sena għandha ssir darba fis-sena u fi żmien tliet xhur mill-egħluq tal-kontijiet tas-sena biex jiġu eżaminati l-Kont tal-Qiegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali u r-Rapport ta' l-Awdituri, kif ukoll biex jiġu approvati dividendi. Il-Laqqgħat Ġenerali l-oħra kollha jissejjaħ Laqgħa Ġenerali Strordinarji.

29. Il-Board tad-Diretturi jista' jsejjaħ Laqgħa Ġenerali Straordinarja kull meta jidherli li jkun fi-interess tas-Socjetà li jagħmel hekk u d-Diretturi għandhom jsejjaħ laqgħa bħal dawn fuq talba bil-miktub magħmula lilhom minn membru tas-Socjetà. Din it-talba għandha ssemmi l-kwistjoni li tkun se titressaq quddiem il-laqgħa ġenerali. Jekk il-Board tad-Diretturi jonqos li jsejjaħ Laqgħa Ġenerali fi żmien erbatax-il gurnata minn meta jiġi mitlub biex jagħmel hekk, min jagħmel it-talba jista' jsejjaħ il-laqgħa hu stess u dik il-laqgħa għandha tiġi msejjaħ bl-istess mod li bih il-laqgħat għandhom jiġu msejjaħ mid-Diretturi.

30. Erbatax-il gurnata qabel għandu jingħata avviż bil-miktub lill-membri li tkun se ssir Laqgħa Ġenerali. Dan l-avviż għandu jsemmi l-post, il-gurnata u l-ħin tal-laqgħa u x-xorta ġenerali tax-xogħol li jkun se jiġi diskuss.

31. Ebda xogħol ma jista' jsir f'Laqgħa Ġenerali hl'ef dak imsemmi fl-avviż li jsejjaħ u jekk ma jkunx hemm quorum ta' membri preżenti meta l-laqgħa tghaddi b'x tibda x-xogħol. Żewġ membri preżenti personalment jew bi prokura li jippossjedu bejn'ethom mhux inqas minn nofs il-kapital f'azzjonijiet mahruġ tas-Socjetà jiffurmaw quorum. L-att li jinnomina prokuratur għandu jkun bil-miktub. Mhux meħtieġ li prokuratur ikun membru tas-Socjetà u f'ebda każ ma jista' membru tas-Socjetà jinnomina iktar minn prokuratur wieħed.

32. Wieħed mid-Diretturi, magħżul għal daqs-hekk mill-Board ta-Diretturi għandu jipprezjedi f'kull Laqgħa Ġenerali, iżda jekk f'xi laqgħa hu

shall not be present within fifteen minutes after the time appointed for holding the same, the members present shall choose some other Director, or if no Director be present, or if all the Directors present decline to take the Chair, they shall choose some member present to be Chairman of the meeting.

33. Decisions upon the following matters shall be taken by a General Meeting of the Company:

a) Approval of the Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account and the Auditors' Report;

b) Declaration of dividends which however must in no case exceed the amount, if any, recommended by the Board of Directors;

c) Alterations, revocations and additions to any of the Articles of this Agreement;

d) Increase or reduction of capital;

e) Appointment and removal of the Directors and of the Auditors of the Company;

f) Fixing of the remuneration payable to the Auditors of the Company;

g) In general, the decision on all questions which in terms of this Agreement are reserved to the General Meeting of the Company or which the Board of Directors may place before it: Provided that no decision taken by the General Meeting shall invalidate any prior act of the Board of Directors which would have been valid if that decision had not been taken.

34. Unless anything to the contrary is contained in this Agreement, resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of the voting rights of the Company.

35. Amendments, alterations and/or revocations of any of the articles of this Agreement and additions thereto shall be deemed to have been validly carried at a General Meeting if agreed to by a number of members whose combined holdings represent a least fifty per centum (50%) in paid up value of the share capital having voting rights of the Company.

36. At least once in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the Balance Sheet and Profit and Loss Account ascertained by the Auditors of the Company. A Profit and Loss Account shall be made out each year ending 31st December or such other date as may be approved and laid before the Annual General Meeting together with the Balance Sheet and there shall be attached thereto the Auditors' Report and the Board of Directors' Statement as to the amount, if any, which they recommend should be paid as dividend and the amount, if any, which they may have decided to carry to a Reserve Fund.

ma jkunx preżenti fi żmien hmistax-il minuta wara l-hin iffisat biex tinżamm il-laqgħa, il-membri preżenti għandhom jgħażlu Direttur ieħor, jew jekk ebda Direttur ma jkun preżenti, jew jekk id-Diretturi kollha preżenti jirruftaw li jipprejedu, huma għandhom jgħażlu membru preżenti biex ikun President tal-Laqqgħa.

33. Deċiżjonijiet dwar il-kwistjonijiet li ġejjin għandhom jittieħdu minn Laqqgħa Ġenerali tas-Socjetà;

a) Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena u tal-Kont tal-Qliegħ u Telf u tar-Rapport ta' l-Awdituri;

b) Dikjarazzjoni ta' dvidendi li iżda f'ebda każ ma għandhom ikunu ikbar mill-ammont, jekk ikun hemm, rakkomandat mill-Board tad-Diretturi;

c) Tibdil, thassir u żjidiel għall-Artikoli ta' dan il-Ftehim;

d) Żjieda jew tnaqqis fil-kapital;

e) Nomina u tneħħija tad-Diretturi u ta' l-Awdituri tas-Socjetà;

f) Fissar tal-kumpens li għandu jithallas lill-Awdituri tas-Socjetà;

g) In ġenerali, id-deċiżjoni dwar il-kwistjonijiet kollha li skond dan il-Ftehim huma mħollija għal-Laqqgħat Ġenerali tas-Socjetà jew li l-Board tad-Diretturi jista' iressaq quddiemha: B'dana li ebda deċiżjoni mehuda mil-Laqqgħa Ġenerali ma thassar xi att li jkun sar qabel mill-Board tad-Diretturi li kien ikun validu li kieku dik id-deċiżjoni ma kinetx ittjeħdet.

34. Safejn ma hemm xejn kuntrarju f'dan il-Ftehim, riżoluzzjonijiet imressqa quddiem Laqqgħa Ġenerali għandhom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati mill-maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tas-Socjetà.

35. Emendi, tibdil u/jew thassir ta' l-artikoli ta' dan il-Ftehim u żjidiel għalihom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament f'Laqqgħa Ġenerali jekk jiġu approvati minn numru ta' membri li l-azzjonijiet posseduti minnhom flimkien jirrapprezentaw mill-anqas hamsin fil-mija (50%) tal-valur imhallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà.

36. Għall-inqas darba kull sena l-kontijiet tas-Socjetà għandhom jiġu eżaminati u l-korrettezza tal-Karta Bilanċjali u tal-Kont tal-Qliegħ u Telf verifikata mill-Awdituri tas-Socjetà. Kont tal-Qliegħ u Telf għandu jsir kull sena li tagħlaq fil-31 ta' Diċembru jew f'dik id-data oħra li tista' tiġi approvata u jiġi mqiegħed quddiem il-Laqqgħa Ġenerali tas-Sena flimkien mal-Karta Bilanċjali u għandhom jiġu annessi magħhom ir-Rapport ta' l-Awdituri u l-Istqarrija tal-Board tad-Diretturi dwar l-ammont, jekk ikun hemm, li huma jirrikmandaw li għandu jiġi mħallas bhala dividend u l-ammont, jekk ikun hemm, li huma jistgħu jkunu ddeċidew li jgħaddu għall-Fond ta' Riżerva.

37. The General Meeting shall appoint an auditor or auditors, at their discretion, every year. The first auditor or auditors of the Company shall be appointed by the Board of Directors and their remuneration fixed by the same Board. In all cases, the auditor or auditors shall belong to a body of accountants at the particular time recognised by the Government for the purposes of any law regulating Commercial Partnerships now or in the future.

38. The Board of Directors shall before recommending any dividends set aside such sums (in no case less than that specified by the law currently in force) as they think proper as a reserve fund which shall at the discretion of the said Board be applicable for any purpose to which the profits of the Company may be properly applied and, pending such application may be employed or invested in any such way the Board of Directors shall deem fit.

39. The Bankers of the Company shall be Barclays Bank D.C.O.

40. No dividend shall bear interest against the Company.

41. Every member shall specify his address and the posting by the Company of a letter to that address shall be deemed sufficient notice to him for all intents and purposes, including that of notice of every General Meeting.

This eighteenth day of August, one thousand nine hundred and sixty-four (1964).

(Signed) G. Rackstraw
Ph. Grima
J. F. Abela
Notary Public
(witness to signatures and identity)

(Signed) Ph. Grima
J. F. Abela

Certified true copy of a document enrolled in my deeds on the eighteenth day of August, one thousand nine hundred and sixty-four (1964) issued this 26th day of August, 1964.

Quod Attestor

(Signed) J. F. Abela

Registry of His Majesty's Superior Courts, this 1st day of October, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

37. Il-Laqqha Generali għandha kull sena tin-nomina awditur jew awdituri, fid-diskrezzjoni tagħha. L-ewwel awditur jew awdituri tas-Socjetà għadhom jiġu nominati mill-Board tad-Diretturi u l-kumpens tagħhom għandu jiġi ffixxat mill-istess Board. F'kull każ, l-awditur jew awdituri għandhom jappartjenu għal xi korp ta' accountant li fiż-żmien partikulari jkun magħruf mill-Gvern għall-finijiet ta' xi liġi li l-lum jew 'il quddiem tirregula s-Socjetajiet Kummercjali.

38. Il-Board tad-Diretturi għandu qabel jirrikomanda dividendi iqiegħed għalihom dawk is-somom (f'ebda każ inqas minn dak speċifikat bil-liġi vigenti) li hu jidhirlu sewwa bħala fond ta' riżerva li għandhom fid-diskrezzjoni ta' l-istess Board ikunu jistgħu jiġu applikati għal kull fini li għalih il-qiegħ tas-Socjetà jista' jiġi regolament applikat u, sakemm jiġu hekk applikati jistgħu jiġu impjegati jew investiti b'dak il-mod li l-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa.

39. Il-Bankiera tas-Socjetà ikunu Barclays Bank D.C.O.

40. Ebdha dividend ma jgħaddi bl-imgħax kontra s-Socjetà.

41. Kull membru għandu jispeċifika l-indirizz tiegħu u l-fatt li s-Socjetà timposta ittra f'dak l-indirizz għandu jitqies avviż biżżejjed lillu għall-finijiet u effetti kollha, inkluż dak ta' avviż ta' kull Laqqha Generali.

Il-lum tmintax ta' Awissu, elf disa' mija u erbgha u sittin (1964).

(Iffirmati) G. Rackstraw
Ph. Grima
J.F. Abela
Nutar Pubbliku
(xhud tal-firem u identità).

(Iffirmati) Ph. Grima
J.F. Abela

Kopja vera ta' dokument imdahhal fl-atti tiegħi l-lum tmintax ta' Awissu, elf disa' mija u erbgha u sittin (1964) mahruġa l-lum 26 ta' Awissu, 1964.

Quod Attestor

(Iffirmat) J.F. Abela

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 1 ta' Ottubru, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.

59 |

Traduzzjoni.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Joseph Gatt produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code.

The Malta Automobile and Cycle Racing Association Limited

Memorandum and Articles of Association.

(I) *Memorandum of Association.*

Name of Company and Office.

1. The name of the Company is Malta Automobile and Cycle Racing Association Limited.

2. The registered office of the Company will be situated at 35, Old Bakery Street, Valletta, Malta, or at any other place which the Directors may from time to time determine.

Objects and Powers.

3. The objects for which the Company is established are:—

(a) To establish and provide facilities for motor car and motor cycle racing in Malta and Gozo.

(b) To provide stations for the service and maintenance of motor vehicles and to sell spares, motor fuel and lubricants.

(c) To act as insurance agents.

(d) To carry on the business of garage owners and provide parking facilities for motor vehicles.

(e) To establish a Club under the name of the Company and offer membership at an appropriate fee to owners of motor vehicles and motor cycles who may benefit from the services and facilities provided by the Company at cheaper rates and to secure affiliation of the club with similar bodies both in Malta and abroad.

(f) To enter into agreement with Government for the purpose of promoting the objects of the Company and to try to secure Government aid and other concessions to further the objects of the Company.

(g) To build, construct, maintain, alter any buildings or carry out any other works which may be convenient or necessary in connection with any business or object of the Company.

(h) To purchase or sell, take or let on lease or sub-lease, emphyteusis or sub-emphyteusis, or otherwise acquire any immovable or movable property whatsoever, or take options over such property and to exercise any rights incidental thereto.

(i) To buy, sell, manufacture, import, export, prepare for market and deal, either wholesale or retail in all things which may seem capable of being profitably dealt with in connection with any of the said business.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerc tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerc:

The Malta Automobile and Cycle Racing Association Limited

Memorandum u Statut

(I) *Memorandum*

Isem tas-Socjeta' u Ufficcju

1. L-isem tas-Socjeta' hu "Malta Automobile and Cycle Racing Association Limited".

2. L-ufficcju registrat tas-Socjeta' ikun f'35 Triq l-Ifran, il-Belt Valletta, Malta, jew f'kull indirizz iehor li d-Diretturi jistghu minn zmien ghal zmien jghazlu.

Skopijiet u Setghat

3. L-iskopijiet li ghalhom is-Socjeta' qed tigi mwaqqfa huma:

(a) Li twaqqaf u tipprovdi facilitajiet ghat-tigrijiet tal-karrozzi u muturi f'Malta u Ghawdex.

(b) Li tipprovdi stazzjonijiet ghas-servizz u manutenzjoni ta' ingenji tal-mutur u li tbiegh spare parts, fuel u lubrikanti tal-mutur.

(c) Li tagħmilha ta' agenti ta' l-assigurazzjoni.

(d) Li tmexxi n-negozju ta' sidien ta' garage u tipprovdi facilitajiet għall-ipparkjar ta' ingenji tal-mutur.

(e) Li twaqqaf Club taht l-isem tas-Socjeta' u li toffri li ddahhal bhala membri bi hlas xieraq lis-sidien ta' ingenji tal-mutur u muturi li jistghu jibbenefikaw mis-servizzi u facilitajiet provduti mis-Socjeta' b'rati orhos u li tassigura li l-Club jiġi affiljat ma' korpi li jixbhuh sew f'Malta kemm barra.

(f) Li tidhol fi ftehim mal-Gvern biex iggib 'il quddiem l-iskopijiet tas-Socjeta' u li tipprova tassigura ghajnauna tal-Gvern u koncessjonijiet oħra biex iggib 'il quddiem l-iskopijiet tas-Socjeta'.

(g) Li tibni, tikkostruwixxi, tiehu hsieb il-manutenzjoni, u tagħmel tibdil f'bini jew tagħmel xoghlijiet oħra li jistghu jkunu jaqbla jew meħtieġa f'konnessjoni ma' xi negozju jew skop tas-Socjeta'.

(h) Li tixtri jew tbiegh, tiehu jew tagħti b'kiri jew kiri mill-gdid, enfitewsi jew sub-enfitewsi, jew xort'oħra takkwista kull xorta ta' proprjeta' immobbli jew mobbli, je wli takkwista oz-zjonijiet fuq dik il-proprjeta' u li thaddem drit-tijiet incidental għaldaqshekk.

(i) Li tixtri, tbiegh, tiffabrika, timporta, tesporta, tlesti ghas-suq u tinnegozja, sew bl-ingrossa kemm bl-imnut, fil-hwejjeg kollha li jistghu jidhru tajba biex jiġu negozjati b'mod li jhalli qliegh f'konnessjoni man-negozji fuq imsemmija.

(j) To acquire and undertake the whole or any part of the business of any person, firm or Company carrying on any of the business which the Company is authorised to carry on or which can be carried on in conjunction therewith.

(k) To sell or otherwise dispose of the whole or any part of the businesses or property of the Company, either together or in portions for such consideration as the Company thinks fit.

(l) To borrow and raise money in such manner as the Company shall think fit and to secure the repayment and guarantee the performance by the Company of any obligation or liability it may undertake in any manner whatsoever even by the hypothecation of the Company's property present and future.

(m) To do all such things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

Limited Liability

4. The liability of the Members is limited to the amount of shares subscribed by each of them.

Capital

5. (i) The authorised share capital of the Company is the sum of twentyfive thousand pounds (£25,000) divided into ten thousand (10,000) "A" shares of a shilling (1/-) each and fourhundred and ninety thousand (490,000) "B" shares of a shilling (1/-) each.

(ii) The issued and subscribed capital of the Company is fivehundred pounds (£500) divided into ten thousand (10,000) "A" shares of one shilling each (1/-) and allotted between the promoters as follows:—

	Shares	Value £
Capt A. V. Spiteri ...	6,500	325
Mr E. Rizzo ...	500	25
Mr F. X. Pisani ...	1,000	50
Mr P. Borg ...	1,000	50
Mr J. Tabone ...	1,000	50
	<u>10,000</u>	<u>£500.</u>

The Members of "A" shares declare that they have fully paid up all shares subscribed by each of them as aforesaid as per records in Company's books.

(iii) The "B" shares shall be issued at one shilling (1/-) above par and the premium shall be utilised to allot "B" shares to holders of "A" shares in the ratio specified hereunder:—

	%
Capt. A. V. Spiteri ...	65
Mr E. Rizzo ...	5
Mr F. X. Pisani ...	10
Mr P. Borg ...	10
Mr J. Tabone ...	10
	<u>100</u>

(j) Li takkwista u tintraprendi kull jew kull sehem min-negozju ta' persuna, ditta jew soċjetà li tkun tmexxi xi negozju li s-Soċjetà hi awtorizzata li tmexxi jew li jista' jiġi mmexxi flimkien miegħu.

(k) Li tbiegħ jew xort'ohra tiddisponi min-negozji jew proprjetà tas-Soċjetà jew kull sehem minnhom, f'daqqa jew f'porzjonijiet għal dak il-korrispettiv li s-Soċjetà jidhrilha sewwa.

(l) Li tisselef u tipprokura flus b'dak il-mod li s-Soċjetà jidhrilha sewwa u li tassigura l-hlas lura u tiggarrantixxi t-twettiq mis-Soċjetà ta' kull obligazzjoni li hi tista' tidhol għaliha b'kull mod li jkun ukoll bl-ipoteka tal-proprjetà li s-Soċjetà għandha jew jista' jkollha.

(m) Li tagħmel dawk l-affarijiet kollha li huma inċidentali jew li jwasslu biex jintlahqu l-iskopijiet fuq imsemmija jew uħud minnhom.

Responsabbiltà Limitata

4. Ir-responsabbiltà tal-Membri hi limitata għall-ammont ta' l-azzjonijiet sottoskritti minn kull wieħed minnhom.

Kapital

5. (i) Il-kapital f'azzjonijiet awtorizzat tas-Soċjetà hu s-somma ta' hamsa u għoxrin elf lira (£25,000) maqsum f'għaxart elef (10,000) azzjonijiet "A" ta' xelin (1/-) il-wieħed u erba' mija u disghin elf (490,000) azzjonijiet "B" ta' xelin (1/-) il-wieħed.

(ii) Il-kapital mahruġ u sottoskritt tas-Soċjetà hu ta' hames mitt lira (£500) maqsum f'għaxart elef (10,000) azzjonijiet "A" ta' xelin (1/-) il-wieħed u mqassma fost il-promoturi kif ġej:

	Azzjonijiet	Valur £
Kapt. A. V. Spiteri ...	6,500	325
Is-Sur E. Rizzo ...	500	25
Is-Sur F. X. Pisani ...	1,000	50
Is-Sur P. Borg ...	1,000	50
Is-Sur J. Tabone...	1,000	50
	<u>10,000</u>	<u>£500.</u>

Il-Membri ta' l-Azzjonijiet "A" jiddikjaraw li huma hallsu għal kollox l-azzjonijiet sottoskritti minn kull wieħed minnhom kif inghad fuq skond kif jinsab imniżżel fil-kotba tas-Soċjetà.

(iii) L-azzjonijiet "B" jinharġu b'xelin (1/-) iktar mill-valur nominali u l-premium għandu jiġi użat biex jiġu mqassma azzjonijiet "B" lill-possessuri ta' azzjonijiet "A" fil-proporzjon hawn taht speċifikat:

	%
Kapt. A. V. Spiteri ...	65
Is-Sur E. Rizzo ...	5
Is-Sur F. X. Pisani ...	10
Is-Sur P. Borg ...	10
Is-Sur J. Tabone ...	10
	<u>100</u>

(iv) Except as otherwise expressly provided in Clause 6 (i) of these Articles of Association both "A" and "B" shares shall have the same voting rights attached to them.

(v) At all General Meetings of the Company each share carries the right to one vote unless otherwise provided in the terms of issue.

Board of Directors

6. (i) The affairs of the Company shall be managed and administered by a Board of Directors comprised of five directors from holders of "A" shares and one director from holders of "B" shares, until otherwise determined by the Company in General Meeting.

(ii) The first Directors of the Company shall be:—

Capt. A. V. Spiteri
Mr E. Rizzo
Mr F. X. Pisani
Mr P. Borg
Mr J. Tabone.

(2) *Articles of Association*

Issue and allotment of Shares

1. The Directors may from time to time issue and allot all or any of the "B" shares and stipulate the conditions of payment.

2. Calls on Shares

The Directors may from time to time make calls upon the members in respect of any moneys unpaid on their shares, whether on account of the nominal value of the shares or by way of premium.

3. Forfeiture of Shares

If a member fails to pay any call or instalment of a call on the day appointed for payment thereof, the directors may make a further request for payment of the call or instalment together with interest which may have accrued and in the event of non-payment within fourteen days from the date of the notice the shares in respect of which the call was made shall be forfeited.

4. A person whose shares have been forfeited shall cease to be a member of the Company in respect of the forfeited shares, but shall notwithstanding, remain liable to pay to the Company all moneys which, at the date of the forfeiture, were payable by him to the Company in respect of the shares; but his liability shall cease if and when the Company shall have received payment in full of all such money in respect of the shares.

5. A forfeited share may be sold or otherwise disposed of on such terms and in such manner as the directors may think fit.

(iv) Hlief kif hu xort'ohra espressament mahsub fil-Klawsola 6 (i) ta' dan l-Istatut l-azzjonijiet kemm "A" u "B" ikollhom l-istess drittijiet ghall-vot.

(v) Fil-Laqghat Generali kollha tas-Socjeta kull azzjoni taghti dritt ghal vot wiehed jekk ma jkunx xort'ohra mahsub fil-kondizzjonijiet tal-brug.

Board tad-Diretturi

6. (i) L-affarijiet tas-Socjeta ghandhom jigu mmexxija u amministrati minn Board tad-Diretturi maghmul minn hames diretturi minn fost l-azzjonisti "A" u minn direttur minn fost l-azzjonisti "B", sakemm jigi xort'ohra deciz mis-Socjeta f'Laqgha Generali.

(ii) L-ewwel Diretturi tas-Socjeta ikunu:

Il-Kaptan A. V. Spiteri
Is-Sur E. Rizzo
Is-Sur F. X. Pisani
Is-Sur P. Borg
Is-Sur J. Tabone.

(2) *Statut*

Hrug u tqassim ta' Azzjonijiet

1. Id-Diretturi jistghu minn zmien ghal zmien johorgu u jqassmu l-azzjonijiet "B" jew uhud minnhom u jistipulaw il-kondizzjonijiet tal-hlas.

2. Sejhat dwar azzjonijiet

Id-Diretturi jistghu minn zmien ghal zmien jaghmlu sejhat lill-membri dwar flus mhux imhallsa fuq l-azzjonijiet taghhom, sew akkont tal-valur nominali ta' l-azzjonijiet jew bhala premium.

3. Konfiska ta' azzjonijiet

Jekk membru jonqos li jhallas sejha u rata ta' sejha fil-gurnata ffissata ghall-hlas taghha, id-diretturi jistghu jaghmlu talba ohra ghall-hlas tas-sejha jew rata flimkien ma' l-imghax li jista' jkun ingabar u fil-każ ta' nuqqas ta' hlas fi zmien erbatax-il gurnata mid-data ta' l-avviz l-azzjonijiet li dwarhom tkun saret is-sejha jigu konfiskati.

4. Persuna li l-azzjonijiet taghha jkunu gew konfiskati ma tibqax membru tas-Socjeta dwar l-azzjonijiet konfiskati, izda ghandha minkejja dan, tibqa' obligata li thallas lis-Socjeta il-flus kollha li, fid-data tal-konfiska, kellhom jithallsu minnha lis-Socjeta dwar l-azzjonijiet; izda l-obbligazzjoni taghha tispicca jekk u meta s-Socjeta tkun irceviet il-hlas shih ta' dawk il-flus kollha dwar l-azzjonijiet.

5. Azzjoni konfiskata tista' tigi mibjugha jew xort'ohra mnehija f'dawk il-pattijiet u b'dak il-mod li d-diretturi jista' jidhrilhom sewwa.

6. *Transfer and Transmission of Shares*

(i) Any member may transfer "inter vivos" all or any of the shares held by him, provided that:—

(a) transfers are made by instrument in writing in any usual form. Until the transfer is registered with the Company, the transferor shall be deemed the holder of the share or shares transferred by him;

(b) Where for any reason whatsoever a Member wishes to transfer his "A" shares or any part thereof such shares must first be offered at their fair value "pro rata" to all the Members of the Company holding "A" shares. If such shares are not taken up by holders of "A" shares they may then be offered to holders of "B" shares. When a Member wishes to dispose of his "B" shares such shares must be offered to "A" and "B" shareholders "pro rata" to all Members of the Company. The intention of the transferor should be communicated to the Board of Directors who will circularise all Members within a reasonable time and accept offers from Members not later than one month from the date of the said circular. Any shares not acquired by existing Members may be transferred to third parties at any price.

(ii) For the purpose of this Article "fair value" means the value of the shares assessed by the Auditors of the Company on the basis of the last audited accounts.

7. (i) Any person becoming entitled to a share or shares on the death of a Member shall be recognised as a new Member if such person is the wife or child of the deceased Member. Any person becoming so entitled shall have the right to the same dividend and other advantages formerly enjoyed by the deceased Member except that the person shall not before registration exercise any right conferred by membership in relation to the General Meeting of the Company.

(ii) Where the person becoming entitled to the said shares or any part thereof is other than the wife or child of the deceased Member, the other Members shall have the right to purchase the said shares or any part thereof, in proportion to the number of shares they hold at their fair value as per Clause 6 (i) (b), provided also that if the said shares or part thereof be not acquired by the other Members the person becoming entitled to the said shares may retain them and consequently become a Member of the Company.

8. In the event of a share being acquired jointly by a number of persons the said persons shall appoint one from amongst their number in whose name the share will be registered and such person shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the share so held.

9. *Powers and Duties of Directors.*

The administration and management of the Company's affairs are entrusted to the Board of Directors who may exercise all such powers of

6. *Trasferiment u Mogħdija ta' azzjonijiet*

i) Membru jista' jittrasferixxi "inter vivos" l-azzjonijiet posseduti minnu jew sehem minnhom, b'dana li:—

(a) trasferimenti jsiru b'att bil-miktub fil-forma tas-soltu. Sakemm trasferiment jiġi reġistrat mis-Socjetà, iċ-ċedent għandu jitqies li jkun il-possessor ta' l-azzjoni jew azzjonijiet trasferiti minnu;

(b) Meta għal xi raġuni li tkun Membru jixtieq jittrasferixxi l-azzjonijiet "A" tiegħu jew xi sehem minnhom dawk l-azzjonijiet għandhom l-ewwel jiġu offerti bil-valur ġust tagħhom "pro rata" lill-Membri kollha tas-Socjetà li jippossjedu azzjonijiet "A". Jekk dawk l-azzjonijiet ma jittiehdux mill-possessuri ta' azzjonijiet "A" huma jistgħu jiġu offerti lill-possessuri ta' azzjonijiet "B". Meta Membru jixtieq jiddisponi mill-azzjonijiet "B" tiegħu dawk l-azzjonijiet għandhom l-ewwel jiġu offerti lill-azzjonisti "A" u "B" pro rata lill-Membri kollha tas-Socjetà. Il-ħsieb taċ-ċedent għandu jiġi mgharraf lill-Board tad-Diretturi li jibagħtu ċirkulari lill-Membri kollha fi żmien raġunevoli u jaċċettaw offerti mingħand il-Membri mhux iktar tard minn xahar mid-data ta' l-istess ċirkulari. Azzjonijiet mhux akkwistati mill-Membri eżistenti jistgħu jiġu trasferiti lil terzi b'kull prezz.

ii) Għall-fini ta' dan l-Artikolu "valur ġust" ifisser il-valur ta' l-azzjonijiet iffissat mill-Awdituri tas-Socjetà fuq il-bażi ta' l-aħħar kontijiet verifikati.

7. (i) Persuna li jsir ikollha dritt għal azzjoni jew azzjonijiet wara l-mewt ta' Membru għandha tiġi magħrufa bhala Membru ġdid jekk dik il-persuna tkun mart jew bin jew bint il-membru l-mejjet. Persuna li jsir hekk ikollha jedd ikollha dritt għall-istess dividend u vantaġġi oħra li qabel kien igawdi l-Membru l-mejjet biss din il-persuna, qabel ir-reġistrazzjoni, ma għandha tħaddem ebda dritt mogħti lill-membri dwar Laqha Generali tas-Socjetà.

(ii) Meta l-persuna li jsir ikollha jedd għal dawk l-azzjonijiet jew xi sehem minnhom ma tkunx mart jew bin jew bint il-membru l-mejjet, il-Membri l-oħra jkollhom dritt jixtru dawk l-azzjonijiet jew kull sehem minnhom, fil-proporzjon tan-numru ta' azzjonijiet li huma jippossjedu bil-valur ġust tagħhom skond il-Klawsola 6 (i) (b), b'dana wkoll li jekk dawk l-azzjonijiet jew xi sehem minnhom ma jiġux akkwistati mill-Membri l-oħra l-persuna li jsir ikollha dritt għalihom tista' żżommhom u allura ssir Membru tas-Socjetà.

8. Fil-każ li azzjoni tiġi akkwistata minn numru ta' persuni flimkien dawk il-persuni għandhom jinnominaw wiehed minn fosthom biex f'ismu tiġi reġistrata l-azzjoni u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessor ta' l-azzjoni hekk posseduta.

9. *Setgħat u Dmirijiet tad-Diretturi*

L-amministrazzjoni u tmejjija ta' l-affarijiet tas-Socjetà huma fdati lill-Board tad-Diretturi li jista' jħaddem dawk is-setgħat kollha tas-Soc-

the Company as are not by the Law or by these Articles required to be exercised by the Company in General Meeting; provided also that no regulation made by the Company in General Meeting shall invalidate any prior act of the Directors which would have been valid if such regulation had not been made.

10. The Board of Directors shall also have the power:—

(a) to bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company;

(b) to call upon members for the payment of any moneys unpaid on their shares;

(c) to borrow or raise or secure the payment of money and in conjunction with and independently therefrom;

(d) to hypothecate or charge the property of the Company or any part thereof for any debt, liability or obligation of the Company;

(e) to convene at any time a General Meeting of the Company;

(f) to recommend the payment of dividends.

11. Deeds of whatsoever nature engaging the Company and all other documents purporting to bind the Company, as well as Bank documents, bills, cheques, promissory notes and other negotiable instruments shall until otherwise resolved upon by the Board of Directors, be signed by two Directors.

12. (i) Any one of the Directors shall represent the Company in judicial proceedings.

(ii) No judicial proceedings may be instituted by the Company before the prior approval of the Board of Directors.

13. The Board of Directors shall have the power to appoint a Manager or Managers for such period and upon such terms as they may deem proper provided that the powers delegated or vested in the Manager or managers shall not exceed those powers exercisable by the Directors.

14. A Director who is directly or indirectly concerned or interested in any contract or arrangement entered into by or on behalf of the Company shall disclose the nature of his interest at the meeting of the Board of Directors at which the contract or arrangement is determined; provided also that a Director shall not vote at a Board Meeting in respect of any contract or arrangement in which he is interested.

15. The Directors may be reimbursed for any legitimate expenses which they incur on behalf of the Company and in the course of the Company's business.

16. (i) The Directors shall cause proper minutes to be made in books provided for the purpose of all appointments of officers, of all meetings of Directors and of the attendance thereat, of all resolutions and business transacted at such

jetà li mhumieq bil-liġi jew b'dan l-Istatut meh-tieġa li jiġu mhaddma mis-Socjetà f'Laqgħa Generali; b'dana wkoll li ebda regolament magħmul mis-Socjetà f'Laqgħa Generali ma jhassar xi atti li jkun sar qabel mid-Diretturi li kien ikun validu li kieku dak ir-regolament ma kienx sar.

10. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

(a) li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà;

(b) li jagħmel sejhat lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imħallsa dwar l-azzjonijiet tagħhom;

(c) li jissellef jew jipprokura jew jassigura l-hlas ta' flus u flimkien ma' u indipendentement minn dan;

(d) li jipoteka jew jgħabbi b'piz il-proprietà tas-Socjetà jew kull sehem minha għal kull dejn jew obligazzjoni tas-Socjetà;

(e) li jsejjah f'kull żmien Laqgħa Generali tas-Socjetà;

(f) li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi.

11. Atti ta' kull xorta li jorbtu lis-Socjetà u kull dokument iehor li jkun jidher li jorbot lis-Socjetà, kif ukoll dokumenti tal-Bank, kambjali, cheques, obligazzjonijiet u titoli oħra negozjabbli għandhom sakemm jiġi xort'oħra deċiż mill-Board tad-Diretturi, jiġu ffirmati minn żewġ Diretturi.

12. (i) Wiehed mid-Diretturi għandu jirrappreżenta lis-Socjetà fi proċeduri ġudizzjarji.

(ii) Ma jistgħu jsiru ebda proċeduri ġudizzjarji mis-Socjetà mingħajr l-approvazzjoni minn qabel tal-Board tad-Diretturi.

13. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa li jinnomina Manager jew Managers għal dak iż-żmien u b'dawk il-pattijiet li hu jista' jidhirlu sewwa b'dana li s-setgħat delegati jew mogħtija lill-Manager jew Managers ma jkunux akbar minn dawk li jistgħu jiġu mhaddma mid-Diretturi.

14. Direttur li jkun direttament jew indirettament konċernat jew interessat f'xi kuntratt jew arrangament li jsir minn jew f'isem is-Socjetà għandu jagħti tagħrif dwar ix-xorta ta' l-interess tiegħu fil-laqgħa tal-Board tad-Diretturi li fih tittiehed deċiżjoni dwar il-kuntratt jew arrangament; b'dana wkoll li Direttur ma għandux jivvota f'Laqgħa tal-Board dwar kuntratt jew arrangament li fih hu jkun interessat.

15. Id-Diretturi jistgħu jiġu mħallsa lura kull spejjeż leġittimi li huma jagħmlu f'isem is-Socjetà u fil-kors tan-negozju tas-Socjetà.

16. (i) Id-Diretturi għandhom jaraw li jinżammu minuti sewwa f'kotba provduti għaldaq-hekk tan-nomini kollha ta' ufficjari, tal-laqgħat kollha tad-diretturi u ta' l-attendenza fihom, tar-riżoluzzjonijiet u xogħol li jsir f'dawk il-laqgħat.

meetings, and any such minute if purporting to be signed by the presiding Director at the succeeding meeting, shall be conclusive evidence without further proof of the facts therein stated.

(ii) The Directors shall also cause proper minutes to be made of all General Meetings.

(iii) The Directors shall ensure that proper books of account to be kept according to law. The accounting records shall be kept at the registered office of the Company or at such other place as the Board shall deem fit and such books shall always be open to inspection by the Directors.

17. *Rotation of Directors*

(i) At the first Annual General Meeting of the Company all Directors shall retire from office, and at the Annual General Meeting in every subsequent year one of the Directors for the time being shall retire from office.

(ii) The Director to retire in every year shall be the one who has been longest in office since his last election; provided that between persons who became directors on the same day the one to retire shall be determined by lot.

(iii) A retiring Director shall be eligible for re-election.

18. No person other than a Director retiring at the Meeting shall be eligible for election to the office of Director at any General Meeting unless not less than fourteen days before the date appointed for the meeting there shall have been left at the registered office notice in writing, signed by a member duly qualified to attend and vote at the Meeting for which such notice is given, of his intention to propose such person for election, and also notice in writing signed by that person of his willingness to be elected.

19. *Casual Vacancy on Board of Directors*

The Board of Directors shall have power to appoint a person to be a Director to fill a casual vacancy; provided that any Director so appointed shall hold office only until the next following Annual General Meeting and shall then be eligible for re-election.

20. *Directors Meetings*

(i) The Directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit. The Chairman shall preside at such meetings.

(ii) The quorum necessary for the transaction of the business shall be four. Questions arising at any Directors Meeting shall be decided by a majority of votes; in case of any equality of votes the Chairman shall have a second or a casting vote.

21. A Director may summon a meeting of the Board of Directors provided the notice convening the meeting is posted at least eight clear days from the appointed day. A resolution in writing

u minuta bhal din jekk tkun tidher li giet iffir-mata mid-Direttur li jippresjedi l-laqgħa ta' wara, tkun xieħda konklużiva mingħajr ħtiegħa ta' prova oħra tal-fatti fiha msemmija.

(ii) Id-Diretturi għandhom jaraw li jsiru minuti sewwa tal-Laqqgħat Ġenerali kollha.

(iii) Id-Diretturi għandhom jassiguraw li jinżammu kotba tal-kontijiet sewwa skond il-liġi. Il-kontijiet għandhom jinżammu fl-uffiċċju reġistrat tas-Socjetà jew f'dak il-post ieħor li l-Board jidherli sewwa u d-Diretturi jkunu dejjem jistgħu jaraw dawk il-kotba.

17. *Artir tad-Diretturi meta jmisshom*

(i) Fl-ewwel Laqgħa Ġenerali tas-Sena tas-Socjetà id-Diretturi kollha għandhom jirtiraw mill-kariga, u fil-Laqgħa Ġenerali tas-Sena ta' kull sena li tiġi wara wieħed mid-Diretturi taż-żmien li jkun għandu jirtira mill-kariga.

(ii) Id-Direttur li għandu jirtira kull sena jkun dak li jkun ilu l-iżjed fil-kariga mill-aħħar: elezzjoni tiegħu; b'dana li bejn persuni li saru diretturi fl-istess ġurnata min għandu jirtira, jiġi deċiż bix-xorti.

(iii) Direttur li jkun se jirtira jista' jiġi mahtur mill-ġdid.

18. Ebda persuna hliet Direttur li jkun se jirtira fil-Laqgħa ma tkun tista' tiġi mahtura għall-kariga ta' Direttur f'Laqgħa Ġenerali jekk mill-anqas erbatax-il ġurnata qabel id-data f'issata għall-laqgħa ma jkunx thalla fl-uffiċċju reġistrat avviz bil-miktub, iffirmat minn membru kwalifikat kif għandu jkun biex jattendi u jivvota fil-laqgħa li għaliha dak l-avviz ikun nġhata, tal-ħsieb tiegħu li jipproponi lil dik il-persuna għall-elezzjoni, u wkoll avviz bil-miktub iffirmat minn dik il-persuna tar-rieda tagħha li tiġi mahtura.

19. *Kariga battala fil-Board tad-Diretturi*

Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa li jinno-mina persuna biex tkun Direttur biex timla kariga battala; b'dana li Direttur hekk nominat għandu jibqà fil-kariga biss sa l-ewwel Laqgħa Ġenerali tas-Sena li tiġi wara u wara jkun jista' jiġi mahtur mill-ġdid.

20. *Laqgħat tad-Diretturi*

(i) Id-Diretturi jistgħu jiltaqgħu flimkien biex imexxu x-xogħol, jaġġurnaw u xort'oħra jir-regulaw il-laqgħat tagħhom kif jidherlihom sewwa. Il-President għandu jippresjedi dawn il-laqgħat.

(ii) Il-quorum meħtieġ biex ikun jista' jsir ix-xogħol ikun ta' erbġħa. Kwistjonijiet li jin-qalgħu f'Laqgħa tad-Diretturi għandhom jiġu deċiżi bil-maġġoranza tal-voti; fil-każ li l-voti jiġu ndaq il-President ikollu vot ieħor jew casting vote.

21. Direttur jista' jsejjah laqgħa tal-Board tad-Diretturi b'dana li l-avviz li jsejjah il-laqgħa jiġi mpustat mhux inqas minn tmint jjiem qabel il-ġurnata iffissata. Riżoluzzjoni bil-miktub iffir-

signed by all the Directors shall be as effective for all purposes as a resolution passed at a Meeting of the Board of Directors duly convened, held and constituted.

22. *Secretary*

The Directors may if they so desire appoint a secretary for such term, at such remuneration and upon such conditions as they may think fit.

23. *General Meetings*

The Company shall in each year hold an Annual General Meeting and within six months of the closing of the annual accounts. All General Meetings other than the Annual General Meeting shall be called "Extraordinary General Meetings".

24. A written notice of all Meetings of Members shall be sent by post to each individual member not less than fourteen clear days before the date of the Meeting, provided that a Meeting of the Company shall, notwithstanding that it is called by a shorter notice than that specified above, be deemed to have been duly called if it is so agreed by all Members entitled to receive notice and vote thereat.

25. The notice convening a General Meeting shall state the exact time, place and business to be transacted and no other business shall be transacted other than that specified on the notice.

26. No business shall be transacted at a General Meeting unless a quorum of Members is present. The quorum shall consist of a number of Members present in person or by proxy holding between them 51% of the issued share capital of the Company, provided that in no case may the number of Members present in person or by proxy be less than two.

27. The Chairman shall preside at General Meetings. In the event of the absence of the Chairman the Members present may elect one of their number as Chairman.

28. Resolutions placed before the General Meeting shall be deemed to have been validly carried whenever they are consented by a majority of votes of the Company. In the event of an equality of votes the Member presiding shall have a second or a casting vote. Members are entitled to one vote for each share held in the Company.

29. Any amendment, alteration and/or revocation of any of the Articles of this Agreement and any addition thereto shall be deemed to have been validly carried at a General Meeting if agreed by a number of shareholders who between them are the holders of at least 75% of the issued share capital of the Company.

mata mid-Diretturi kollha ghandu jkollha effetti għall-finijiet kollha bhal riżoluzzjoni mgħoddija f'laqgħa tal-Board tad-Diretturi msejha, miżmuma u kostitwita kif għandu jkun.

22. *Segretarju*

Id-Diretturi jistgħu jekk huma hekk jixtiequ jinnominaw segretarju għal dak iż-żmien, b'dak il-kumpens u b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jista' jidhrilhom sew.

23. *Laqgħat Generali*

Is-Socjetà għandha f'kull sena żzomm Laqgħa Generali tas-Sena fi żmien sitt xhur mill-egħluq tal-kontijiet tas-sena. Il-Laqgħat Generali kollha minbarra l-Laqgħa Generali tas-Sena għandhom jissejhu "Laqgħat Generali Straordinarij".

24. Avviż bil-miktub tal-Laqgħat kollha tal-Membri għandu jintbagħat bil-posta lil kull membru individwali mhux inqas minn erbatax-il gurnata qabel id-data tal-Laqgħa, b'dana li Laqgħa tas-Socjetà għandha, minkejja li tkun issejjet b'avviż iqsar minn dak fuq speċifikat, titqies li tkun giet imsejha kif għandu jkun jekk hekk jiġi approvat mill-Membri li jkollhom dritt jirċievu avviż u jivvutaw fiha.

25. Avviż li jsejjaħ Laqgħa Generali għandu jsemmi l-hin eżatt, il-post u x-xogħol li jkollu jsir fiha u ebda xogħol ieħor ma għandu jsir hliel dak speċifikat fl-avviż.

26. Ma għandu jsir ebda xogħol f'Laqgħa Generali jekk ma jkunx hemm quorum ta' Membri preżenti. Il-quorum ikun magħmul minn numru ta' membri preżenti personalment jew bi prokura li jippossedu bejniethom 51% tal-kapital f'azzjonijiet mahruġ tas-Socjetà, b'dana li f'ebda każ ma jista' n-numru tal-Membri preżenti personalment jew bi prokura jkun inqas minn tnejn.

27. Il-President għandu jippresjedi l-Laqgħat Generali. Fil-każ li l-President ma jkunx hemm il-Membri preżenti jistgħu jaħtru wieħed minn fosthom biex ikun President.

28. Riżoluzzjonijiet imressqa quddiem il-Laqgħa Generali għandhom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament kull meta jiġu approvati bil-maġġoranza tal-voti tas-Socjetà. Fil-każ li l-voti jiġu ndaqs il-Membri li jkun qed jippresjedi jkollu vot ieħor jew casting vote. Il-Membri għandhom dritt għal vot wieħed għal kull azzjoni li jkollhom fis-Socjetà.

29. Emendi, tibdil u/jew thassir ta' l-Artikoli ta' dan il-Ftehim u kull żjieda għalihom għandhom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament f'Laqgħa Generali jekk jiġu approvati minn numru ta' azzjonisti li jkollhom bejniethom 75% tal-kapital f'azzjonijiet mahruġa tas-Socjetà.

30. The General Meeting shall have the power:—

(a) To approve the Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account and the Auditors Report;

(b) To declare dividends provided no dividend is to exceed the amount recommended by the Board of Directors;

(c) To amend, alter and/or revoke and add to any of the articles of this agreement;

(d) To increase, or reduce the share capital of the Company;

(e) To appoint and remove the auditors of the Company;

(f) To fix the remuneration of the Directors.

(g) In general to decide on any matter which is expressly reserved for its decision or which the Board of Directors may place before the Members in General Meeting.

31. *Financial year*

The Company's financial year shall commence on the first day of January and end on the thirty-first day of December each year, except that the first financial year shall cover the period from the date of this agreement until the 31st December, 1964.

32. *Audit*

At least once in every financial year the accounts of the Company shall be examined, and the correctness of the Balance Sheet and Profit and Loss Account ascertained by one or more Auditors or Auditor to be appointed by the Company in General Meeting.

33. *Bankers*

The Bankers of the Company shall be The National Bank of Malta or any other Bankers which the Board of Directors shall from time to time determine.

34. *Duration*

The duration of the Company shall be for a period of ten years as from the 1st September, 1964, but shall be automatically renewed for further periods of ten years each unless a resolution to the contrary to be agreed by a number of Members holding between them not less than 75% of the issued share capital of the Company is taken at a General Meeting of the Company at least five months before the original or of any of the renewed periods.

35. *Indemnity*

A Director, Managing Director, agent, auditor or secretary and in general any officer for the time being of the Company shall be indemnified out of the assets of the Company against any liability incurred by him in the proper execution of his duties towards the Company.

30. Il-Laqgħa Ġenerali jkollha s-setgħa:

(a) Li tapprova l-Karta Bilanċjali tas-Sena u l-Kont tal-Qliegħ u Telf u r-Rapport ta' l-Awdituri;

(b) Li tiddikjara dividendi b'dana li ebda dividend ma għandu jkun ikbar mill-ammont rakkomandat mill-Board tad-Diretturi;

(c) Li temenda, tbiddel u/jew thassar u żżid l-artikoli ta' dan il-ftehim;

(d) Li tkabbar u tnaqqas il-kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà.

(e) Li tiffissa u tneħhi l-awdituri tas-Socjetà.

(f) Li tiffissa l-kumpens tad-Diretturi.

(g) In ġenerali li tiddeċidi dwar kull haga li hi espressament imhollija għad-deċiżjoni tagħha jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiem il-Membri f'Laqgħa Ġenerali.

31. *Sena Finanzjarja*

Is-sena finanzjarja tas-Socjetà għandha tibda fl-ewwel ta' Jannar u tagħlaq fil-wiehed u tletin ta' Diċembru ta' kull sena, biss l-ewwel sena finanzjarja għandha tkopri ż-żmien mid-data ta' dan il-ftehim sal-31 ta' Diċembru, 1964.

32. *Verifika*

Għall-inqas darba fis-sena finanzjarja l-kontijiet tas-Socjetà għandhom jiġu eżaminati, u l-korrettezza tal-Karta Bilanċjali u tal-Kont tal-Qliegħ u Telf verifikata minn Awditur wiehed jew iktar nominati mis-Socjetà f'Laqgħa Ġenerali.

33. *Bankiera*

Il-Bankiera tas-Socjetà ikunu The National Bank of Malta u daww il-Bankiera ohra li l-Board tad-Diretturi minn żmien għal żmien jiddeċidi.

34. *Żmien*

Iż-żmien tas-Socjetà ikun ta' għaxar snin mill-1 ta' Settembru, 1964, iżda għandu jiġi mgēdded awtomatikament għal żmenijiet ohra ta' għaxar snin il-wiehed sakemm riżoluzzjoni f'sens kuntrarju approvata minn numru ta' Membri li jippossjedu bejniethom mhux inqas minn 75% tal-kapital f'azzjonijiet mahruġ tas-Socjetà ma tittehidx f'Laqgħa Ġenerali tas-Socjetà mill-anqas hames xhur qabel iż-żmien originali jew xi wiehed miż-żmenijiet imġedda.

35. *Indenizz*

Direttur, Direttur Ġenerali, aġent, awditur jew segretarju u in ġenerali kull uffiċjal fiż-żmien li jkun tas-Socjetà għandu jiġi indennizzat mill-attiv tas-Socjetà għal kull obligazzjoni li hu jidhol għaliha fil-qadi sewwa ta' dmirijietu lejn is-Socjetà.

We, Captain A. V. Spiteri of Valletta, Paul Borg of Sliema, Edward Rizzo of St. Julians, Joseph Tabone of Floriana and Francis Saviour Pisani of Valletta, hereunder subscribed hereby form a Limited Liability Company in pursuance of this Memorandum and Articles of Association.

This first day of September of the year one thousand and nine hundred and sixtyfour.

(Signed) Anthony Spiteri
Paul Borg
Edward Rizzo
Joseph Tabone
F. Sav. Pisani
Carmelo Agius
A. Micallef
E. Micallef
Joseph Gatt
Notary Public of Malta.

True copy of a document enrolled in my acts of the 2nd September, 1964. Issued on 30th September, 1964.

(Signed) Joseph Gatt,
Notary Public of Malta.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of October, 1964.

ANT. TONNA.
Dep. Registrar.

Aħna, Kaptan A. V. Spiteri mill-Belt Valletta, Paul Borg minn tas-Sliema, Edward Rizzo minn San Giljan, Joseph Tabone mill-Furjana u Francis Saviour Pisani mill-Belt Valletta, hawn taht sottoskrittii bil-preżenti nwaqqfu u Statut. Anonima skond dan il-Memorandum u Statut.

Il-lum l-ewwel ta' Settembru tas-sena elf disa' mija u erbgha u sittin.

(Iffirmati) Anthony Spiteri
Paul Borg
Edward Rizzo
Joseph Tabone
F. Sav. Pisani
Carmelo Agius
A. Micallef
E. Micallef
Joseph Gatt
Nutar Pubbliku, Malta.

Kopja vera ta' dokument imdahhal fl-atti tiegħi tat-2 ta' Settembru, 1964. Mahruga fit-30 ta' Settembru, 1964.

(Iffirmat) Joseph Gatt,
Nutar Pubbliku, Malta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 8 ta' Ottubru, 1964.

ANT. TONNA.
Dep. Registratur

[90]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Dr George Bonello DuPuis produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

"A"

Agreement entered into this 7th day of October 1964, between Arthur John Ellul Sullivan, in business, a son of the late Francis Xaviour, born in Valletta and residing in Sliema and Albert Charles and Anthony Vincent, both in business, brothers Cr.tien, children of the late Edward Albert, born in Floriana and Sliema respectively and residing at Sliema.

Whereby the parties form and constitute between them a limited liability company for the objects, under the conditions herein undermentioned:—

1. The style of the Company shall be Arthur E. Sullivan Ltd.

2. The registered office of the Company shall be at Gashir House, Racecourse Street, Marsa or any other address to be determined by the Board of Directors.

3. The objects for which the Company is established are:—

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Reġina, in-Nutar Dr George Bonello DuPuis għieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi publikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiçi tal-Kummerç:

"A"

Ftehim magħmul il-lum 7 ta' Ottubru, 1964, bejn Arthur John Ellul Sullivan, fil-kummerç, bin il-mejjet Francis Xaviour, imwieled il-Belt Valletta u joqgħod tas-Sliema u Albert Charles u Anthony Vincent, it-tnejn fil-kummerç, ahwa Cr.tien, ulied il-mejjet Edward Albert, imwiolda l-Furjana u tas-Sliema rispettivament u joqgħodu tas-Sliema.

Li bih il-partijiet iwaqfu u jikkostitwixxu bejniethom soċjetà anonima għall-iskopijiet, u bil-kondizzjonijiet hawn taht imsemmija:—

1. L-isem tas-Soċjetà ikun Arthur E. Sullivan Ltd.

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'Gashir House, Triq it-Tigrija, il-Marsa, jew f'kull indirizz iehor li jiġi magħżul mill-Board tad-Diretturi.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqfa, huma:—

a) To act as Importers and Exporters of all goods in general, and sell the same either by wholesale or retail.

b) To undertake and execute any Agency of commission and to act generally as Agents, factors and brokers for the sale and purchase of goods.

c) To acquire and sell or otherwise dispose of lands or other property moveable or immovable, corporal or incorporal for the purpose of carrying on the business of the Company.

d) To acquire by purchase or any other title immovable property, furnish and equip same for leasing as guest houses in conjunction with the tourist trade.

e) To sell or otherwise dispose of the whole or/and any part of the business or property of the Company either together or in portions for such consideration as the Company may think fit.

f) To perform all such other acts of trade, activities and enterprises as are or may be deemed subsidiary, ancillary conducive or incidental to the objects of the Company as hereabove detailed or as the Directors may from time to time determine.

g) To charter ships, yachts and other boats, to act as ship-agents, brokers and chandlers.

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount of shares in the Company which he holds.

5. The initial capital of the Company is of the amount of two thousand five hundred pounds (£2,500) divided into two hundred and fifty shares of ten pounds each fully paid allotted as follows:

a) Arthur John Ellul Sullivan two hundred and forty shares of ten pounds each.

b) Albert Charles Critien five shares of ten pounds each.

c) Anthony Vincent Critien five shares of ten pounds each.

6. Unless otherwise provided each share in the company shall give right to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by him and due from him in respect of his shares in the company have been paid.

7. A register of members containing the names and addresses of the members and a statement of the shares held by each shall be kept at the registered office of the company.

8. The term of duration of the company is limited to a period of five (5) years as from the first day of January 1964 but shall be automatically renewed for further periods of five (5) years each unless a resolution to the contrary to be agreed to by a number of members of the company representing at least seventy-five per centum (75%) in paid up value of the share capital having voting rights of the company is taken at a General Meeting to be held at least six months before the termination of the original or of any of the renewed periods.

a) Li taghmilha ta' Importaturi u Esportaturi ta' l-oġġetti kollha in generali, u li tbiegh l-istess oġġetti bl-ingrossa jew bl-imnut.

b) Li tintrendi u tesegwixxi kull agenzija b'kummissjoni u li taghmilha in generali ta' Agenti u sensala għall-bejgh u xiri ta' oġġetti.

c) Li takkwista u tbiegh jew xort'ohra tid-disponi minn artijiet jew proprjetà oħra mobbli jew immobbli, korporea jew inkorporea biex jiġi mmexxi n-negozju tas-Socjetà.

d) Li takkwista b'xiri jew kull titolu ieħor proprjetà immobbli, u li tghamarha u tarmaha biex tiġi mikrija bħala guest houses f'konnessjoni man-negozju turistiku.

e) Li tbiegh jew xort'ohra tiddisponi minn kull jew/u minn kull sehem min-negozju jew proprjetà tas-Socjetà sew f'daqqa jew f'porzjonijiet għal dak il-korrispettiv li s-Socjetà jista' jidhrilha sewwa.

f) Li taghmel dawk l-atti oħra kollha ta' negozju, attivitajiet u imprejż li huma jew jistgħu jitqiesu sussidjarji, anċillari, incidental jew li jwasslu għall-iskopijiet tas-Socjetà kif fuq dettaljati jew kif id-Diretturi jistgħu minn żmien għal żmien jiddecidu.

g) Li tinnolegga bastimenti, yachts u biċciet oħra tal-baħar, li taghmilha ta' agenti, sensala tal-vapuri u ta' ship-chandlers.

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-każ ta' kull membru għall-ammont ta' l-azzjonijiet li hu jkollu fis-Socjetà.

5. Il-kapital tal-bidu tas-Socjetà hu ta' elfejn u hames mitt lira (£2,500) maqsum f'mitejn u hamsin azzjoni ta' għaxar liri l-wahda mħallsa għal kollox kif ġej:

a) Arthur John Ellul Sullivan mitejn u erbgħin azzjoni ta' għaxar liri l-wahda.

b) Albert Charles Critien hames azzjonijiet ta' għaxar liri l-wahda.

c) Anthony Vincent Critien hames azzjonijiet ta' għaxar liri l-wahda.

6. Jekk ma jkunx xort'ohra maħsub azzjoni wahda fis-socjetà tagħti dritt għal vot wiehed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejħat kollha li jkollhom jiħalsu u jkunu dovuti minnu dwar l-azzjonijiet tiegħu fis-socjetà ma jkunux ġew imħalsa.

7. Reġistru tal-membri li jkun fih l-ismijiet u l-indirizzi tal-membri u sqarrija dwar l-azzjonijiet posseduti minn kull wiehed għandu jinżamm fl-uffiċċju registrat tas-socjetà.

8. Iż-żmien tas-Socjetà hu limitat għal hames snin mill-ewwel ta' Jannar 1964 iżda għandu jiġi mgedded awtomatikament għal żmienijiet oħra ta' hames (5) snin il-wiehed sakemm riżoluzzjoni f'sens kuntrarju approvata minn numru ta' membri tas-socjetà li jirrapprezentaw mill-anqas hamsa u sebghin fil-mija (75%) tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà ma tittehidx minn Laqgħa Generali li ssir mill-anqas sitt xhur qabel l-egħluq taż-żmien originali jew ta' xi wiehed miż-żmienijiet imgedda.

9. Any shareholder may transfer 'inter vivos' all or any of the shares held by him provided that:—

a) Transfers are made by instruments in writing in any usual form and signed by the transferor and transferee until the transfer is registered with the Company the transferor shall be deemed to be the holder of the share or shares transferred by him.

b) Where for any reason whatsoever a shareholder wishes to transfer his shares or any parts thereof, such shares shall first be offered at their fair value 'pro rata' to all share holders of the company, who shall have fifteen days from date of offer to accept or refuse. Should they accept they shall have the option to pay the purchase price within a period of two (2) years from date of acceptance, in which case the purchaser will be liable to pay interest at the rate of six per cent (6%) per annum on the purchase price as from date of acceptance up to date of payment. The shares not required by the other share holders may be transferred to third parties at any price.

For the purpose of this article 'fair value' means the value of the shares as assessed by the auditors of the company on the basis of the last audited accounts.

c) The Directors may, in their discretion refuse to register the transfer of any share to any person other than a member whom it shall in their opinion be undesirable in the interests of the company to admit to membership and shall not be bound to state a reason for so doing.

d) Should the Directors refuse to register the transfer of any shares, then they shall be bound to redeem such share at a price to be assessed by the Auditors of the company on the basis of the last audited accounts and the share so redeemed shall be cancelled and the share capital of the company reduced accordingly.

10. In the event of the death of a shareholder the person entitled to his holdings shall be entitled to be registered as a holder thereof, and in case that more than one person become so entitled, the said person shall appoint a person from amongst their number in whose name the shares will be registered and such person shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the shares so held.

11. The company shall be managed by a Board of Directors composed of three Directors. No person other than a shareholder may be appointed a Director. The Board shall appoint from amongst its members a Chairman and one Managing Director.

The first Managing Director of the company shall be Arthur John Ellul Sullivan. The Directors of company shall hold office as from date hereof for a period of one year.

12. The Board of Directors shall have the power:—

9. Azzjonist jista' jittrasferixxi 'inter vivos' l-azzjonijiet jew uhud mill-azzjonijiet minnu posseduti b'dana li

a) Trasferimenti jsiru b'att bil-miktub fil-forma tas-soltu u jigu ffirmati miċ-ċedent u miċ-ċessjonarju; sakemm trasferiment jigi registrat mis-Socjetà iċ-ċedent jitqies li jkun il-possessor ta' azzjoni jew azzjonijiet minnu trasferiti.

b) Meta għal xi raġuni li tkun azzjonist jixtieq jittrasferixxi l-azzjonijiet tiegħu jew xi sehem minnhom, dawk l-azzjonijiet għandhom l-ewwel jigu offerti bil-valur ġust tagħhom 'pro rata' lill-azzjonisti kollha tas-socjetà, li jkollhom hmistax-il gurnata mid-data ta' l-offerta biex jaċċettaw jew jirrifjutaw. Jekk huma jaċċettaw huma jkollhom l-ozzjoni li jhallsu l-prezz tax-xiri fi żmien sentejn (2) mid-data ta' l-aċċettazzjoni, f'liema każ ix-xerrej ikun obligat li jhallas l-imghax tas-sitta fil-mija (6%) fis-sena fuq il-prezz tax-xiri mid-data ta' l-aċċettazzjoni sad-data tal-hlas. L-ozzjonijiet mhux mehtiega mill-azzjonisti l-oħra jistgħu jigu trasferiti lil terzi b'kull prezz.

Għal finijiet ta' dan l-artikolu 'valur ġust' ifisser il-valur ta' l-azzjonijiet kif ifissat mill-awdituri tas-socjetà fuq il-baži ta' l-aħħar kontijiet verifikati.

c) Id-Diretturi jistgħu, fid-diskrezzjoni tagħhom jirrifjutaw li jirreġistraw trasferiment ta' azzjoni lil persuna li ma tkunx membru li fil-fehma tagħhom ma jkunx ta' min jixtieq fl-interessi tas-socjetà li tiġi mdahhla membru u ma jkunx obligati jgħidu għaliex jagħmlu hekk.

d) Jekk id-Diretturi jirrifjutaw li jirreġistraw trasferiment ta' azzjonijiet, allura huma jkunu obligati li jifdu dik l-azzjoni bi prezz li jigi ffixsat mill-Awdituri tas-socjetà fuq il-baži ta' l-aħħar kontijiet verifikati u l-azzjoni hekk mif-dija għandha tiġi mhassra u l-kapital f'azzjonijiet jigi mnaqqas konformement.

10. Fil-każ tal-mewt ta' azzjonist il-persuna li jkollha dritt għall-azzjonijiet posseduti minnu jkollha jedd tiġi registrata bħala l-possessor tagħhom, u f'każ li iktar minn persuna waħda jsir hekk ikollhom jedd, dawk il-persuni għandhom jinnominaw wiehed minn fosthom biex f'ismu jigu registrati l-azzjonijiet u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessor ta' azzjonijiet hekk posseduti.

11. Is-socjetà għandha tiġi mmexxija minn Board ta' Diretturi magħmul minn tliet Diretturi. Ebda persuna ma tista' tiġi nominata Direttur jekk ma tkunx azzjonist. Il-Board għandu jinnomina minn fost il-membri tiegħu President u Direttur Generali.

L-ewwel Direttur Generali tas-Socjetà ikun Arthur John Ellul Sullivan. Id-Diretturi tas-socjetà għandhom jibqgħu fil-kariga għal żmien sena mid-data ta' dan l-att.

12. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:—

a) To bind the company with third parties and these with the company in all matters not expressly reserved for the decision of a General Meeting.

b) To call upon members for payment of any monies unpaid on their shares.

c) To convene at any time a General Meeting of the company.

d) To recommend the payment of dividends, interim or final.

e) In general to negotiate and agree to the terms of any Contract on the company's behalf and to transact all business, sign all deeds and generally exercise all the powers vested in the company and to represent the company in all matters excepting such as are reserved for the decision of a general Meeting.

13. The Board of Directors may delegate any or all of their powers and for such time as it deems fit to the Managing Director.

14. The Board of Directors shall cause proper books of accounts to be kept according to law, which books are to be kept at the registered office of the company.

15. (1) Deeds and documents of whatsoever nature shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed, as the case may be, by the Managing Director.

(2) Any Director shall represent the company in Judicial proceedings; provided that no proceedings may be instituted by the company without the Boards authority.

16. An annual General Meeting shall be held once in every year and within six months of the close of the annual accounts for the purpose of considering the Profits and Loss Account, the Balance Sheet and Auditors Report as well as for declaring dividends. All other General Meetings shall be called Extraordinary General Meetings.

17. The Directors may call an Extraordinary General Meeting when they consider it in the interest of the company so to do and they must call such a Meeting when any member of the company makes a written request, which must specify the matter to be placed before the General Meeting. Should the Board fail to convene this Meeting within twenty-one days of the request, the requisitionist may himself convene the Meeting in the same manner in which such Meetings are to be convened by the Directors.

18. Fourteen days notice in writing by registered letter specifying the place, date, hour and general business to be discussed shall be given to members of the holding of a General Meeting.

a) Li jorbot lis-soċjetà mat-terzi u lil dawn mas-soċjetà f'kull haġa li mhix espressament imhollija għad-deċiżjoni ta' Laqgħa Generali.

b) Li jagħmel sejhat lill-membri għall-hlas ta' fuis mhux imħallas dwar l-azzjonijiet tagħhom.

c) Li jsejjah f'kull zmien Laqgħa Generali tas-soċjetà.

d) Li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi, interim jew finali.

e) In generali li jittratta u jiftiehem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-soċjetà u li jagħmel kull negozju, jiffirma kull att u in generali li jhaddem is-setgħat kollha mogħtija lis-Soċjetà u li jirrapprezenta lis-Soċjeta' f'kull haġa hlief f'dawk imhollija għad-deċiżjoni ta' laqgħa generali.

13. Il-Board tad-Diretturi jista' jiddelega lid-Direttur Generali s-setgħat jew uħud mis-setgħat tiegħu u għal dak iż-żmien li hu jidhirlu sewwa.

14. Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jinżammu kotba tal-kontijiet sewwa skond il-liġi, liema kotba għandhom jinżammu fl-uffiċċju registrat tas-soċjetà.

15. (1) Atti u dokumenti ta' kull xorta għandhom jiġu ffirmati, maħruġa, aċċettati, ġirati jew xort'ohra esegwiti, skond il-każ, mid-Direttur Generali.

(2) Direttur għandu jirrapprezenta lis-Soċjetà fi proċeduri ġudizzjarji; b'dana li ebda proċeduri ma jistgħu jinbdew mis-soċjetà mingħajr l-awtorità tal-Board.

16. Għandha ssir Laqgħa Generali darba kull sena u fi zmien sitt xhur mill-egħluq tal-kontijiet tas-Sena biex jiġu eżaminati l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali u r-Rapport ta' l-Awdituri kif ukoll biex jiġu dikjarati dividendi. Il-Laqqħat Generali l-ohra kollha jissejhu Laqqħat Generali Straordinarji.

17. Id-Diretturi jistgħu jsejhu Laqgħa Generali Straordinarja kull meta jidhirlhom li jkun fi-interess tas-soċjetà li jagħmlu hekk u huma għandhom isejhu din il-Laqqħa meta membru tas-soċjetà jagħmel talba bil-miktub, li għandha ssemmi l-kwistjoni li tkun se titressaq quddiem il-Laqqħa Generali. Jekk il-Board jonqos li jsejjah din il-Laqqħa fi zmien wiehed u ghoxrin gurnata mit-talba, min jagħmel it-talba jista' jsejjah il-Laqqħa hu stess bl-istess mod li bih dawn il-Laqqħat għandhom jiġu msejha mid-Diretturi.

18. Erbatax-il gurnata qabel għandu jingħata lill-membri avviz bil-miktub b'ittra registrata li tkun se ssir Laqqħa Generali, liema avviz għandu jsemmi l-post, id-data, il-hin u x-xogħol generali li jkun se jiġu diskuss.

19. (1) No business shall be transacted at any General Meeting other than that stated in the notice convening it.

(2) No business shall be transacted unless there is a quorum of members. Two members holding more than 50% of the issued capital of the company shall form a quorum. Members may appoint a proxy in writing who need not be a member of the company. No member may appoint more than one proxy.

20. A General Meeting shall be presided over by the Chairman of the Board of Directors but should he not be present within fifteen minutes after the appointed time, the Meeting shall be presided over by a Director to be chosen by the Meeting and should he decline or there be no Director present then the Members shall choose one of their number to preside.

21. A General Meeting of the Company shall decide the following matters:—

a) Approval of the annual Balance Sheet, Profits and Loss Account and the Auditors Report.

b) Declaration of dividends which in no case may exceed the amount recommended by the Board of Directors.

c) Alterations, additions and revocations to any of the articles of this Agreement.

d) Increase or reduction in the Capital.

e) Appointment and removal of the Auditors of the company.

f) Fixing of the remuneration payable to the Directors, Managing Director and the Auditors of the Company.

g) In general the decision on all questions which in terms of this Agreement are reserved to General Meetings or which the Board of Directors may place before it.

Provided that no decision taken by a General Meeting shall invalidate any prior act of the Board of Directors which would have been valid if that decision had not been taken.

22. Unless anything contrary is contained in these articles resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of the voting rights of the company. In case of equality of votes the Chairman shall have a second or casting vote.

23. Revocations, additions and alterations to these articles shall be deemed to have been validly carried if consented to by a number of members whose combined holdings represent at least seventy-five per cent (75%) of the subscribed capital of the company.

24. The company's financial year shall commence on the first day of January and end on the thirty first day of December of each year.

19. (1) Ebda xoghol ma jista' jsir f'Laqgħa Generali hliel dak imsemmi fl-avviż li jsejthiha.

(2) Ebda xoghol ma jista' jsir jekk ma jkunx hemm quorum ta' membri. Zewġ membri li jippossjedu iktar minn 50% tal-kapital mafruġ tas-soċjetà jiffurmaw quorum. Il-membri jistgħu jinnominaw prokuratur bil-miktub li mhux meħtieġ li jkun membru tas-soċjetà. Ebda membru ma jista' jinnomina iktar minn prokuratur wiehed.

20. Laqgħa Generali għandha tiġi presjeduta mill-President tal-Board tad-Diretturi iżda jekk hu ma jkunx preżenti fi żmien hmistax-il minuta wara l-hin iffissat, il-Laqgħa għandha tiġi presjeduta minn Direttur magħżul mill-Laqgħa u jekk hu jirrofta jew jekk ma jkunx hemm Direttur preżenti allura l-Membri għandhom jgħazlu wiehed minn fosthom biex jipresjedi.

21. Laqgħa Generali tas-Socjetà għandha tiddecidi dwar il-kwistjonijiet li ġejjin

a) Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena, Kont tal-Qliegħ u Telf u r-Rapport ta' l-Awdituri.

b) Dikjarazzjoni ta' dividendi li f'ebda każ ma jistgħu jkunu ikbar mill-ammont rakkomandat mill-Board tad-Diretturi.

c) Tibdil, żjidiet u thassir ta' l-artikoli ta' dan il-ftehim.

d) Żjieda jew tnaqqis fil-kapital.

e) Nomina u tnehhija ta' l-Awdituri tas-soċjetà.

f) Mfissar tal-kumpens li għandu jithallas lid-Diretturi, Direttur Generali u l-Awdituri tas-soċjetà.

g) In generali d-deċizzjoni dwar kull kwistjoni li skond dan il-ftehim hi mħollija għal-Laqgħat Generali jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiemha.

B'dana li ebda deċizzjoni mehuda f'Laqgħa Generali ma thassar xi att li jkun sar qabel mill-Board tad-Diretturi li kien ikun validu li kieku dik id-deċizzjoni ma kinetx ittiehdet.

22. Safejn ma hemm xejn kuntrarju f'dawn l-artikoli riżoluzzjonijiet imressqa quddiem Laqgħa Generali jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati mill-magħorranza tad-drittijiet għall-vot tas-soċjetà. F'każ li l-voti jiġu ndaqs il-President ikollu vot ieħor jew casting vote.

23. Thassir, żjidiet u tibdil ta' dawn l-artikoli għandhom jitqiesu li jkunu ġew għoddija validament jekk jiġu approvati minn numru ta' membri li l-azzjonijiet posseduti minnhom flimkien jirrapreżentaw mill-anqas hamsa u sebghin fil-mija (75%) tal-kapital sottoskritt tas-soċjetà.

24. Is-sena finanzjarja tas-soċjetà tibda fl-ewwel ta' Jannar u tagħlaq fil-wiehed u tletin ta' Diċembru ta' kull sena. L-ewwel sena finanzjarja

The first financial year shall cover the period from the date hereof up to the end of the current year.

25. The Bankers of the company shall be Barclays Bank D.C.O., The Bank of Industry, Commerce and Agriculture Ltd. and/or other Bankers as the Board of Directors may from time to time determine.

26. The Board of Directors may set aside out of the profits any sums as they think proper as a Reserve Fund, which shall at the discretion of the Board be applicable to any purpose to which the profits of the company may be applied, and pending such application may be invested by the Boards as it deems fit.

27. A shareholder may not, either on his own behalf, or in partnership with others carry on or have any interest in any business of the same nature as that being carried on by the company.

Furthermore no shareholder of the company shall be debarred from exercising trade on Commission Basis, on his own account or in any form whatsoever in any merchandise which is not handled by the company.

If any shareholder acts in contravention of this prohibition, the company may, at its option either take action for damages and interest or demand payment of any profits made by the shareholder in any transaction entered into in violation of the said undertaking.

28. No dividend shall bear interest against the Company.

In witness whereof the said parties hereunto set their hands in Sliema on the day, month and year above written.

(Signed) A.J. Sullivan
A.C. Critien
A.V. Critien
Not. Dr. G. Bonello DuPuis
Witness to signatures and identities.

(Signed) A.J. Sullivan
Not. Dr G. Bonello Dupuis.

A true copy of a document marked "A" enrolled to a deed in my records of the 7th day of October, 1964 and issued this 10th day of October, 1964.

(Signed) Not. Dr G. Bonello Dupuis.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of October, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

għandha tkopri ż-żmien mid-data ta' dan il-Ftehim sa l-aħħar tas-sena korrenti.

25. Il-Bankiera tas-soċjetà jkunu Barclays Bank D.C.O., il-Bank of Industry, Commerce and Agriculture Ltd. u/jew Bankiera oħra kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jiddeċidi.

26. Il-Board tad-Diretturi jista' jqiegħed għalihom mill-qliegħ dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa bħala Fond ta' Rizerva, li għandhom fid-diskrezzjoni tal-Board ikunu jistgħu jiġu applikati għal kull fini li għalih il-qliegħ tas-soċjetà jista' jiġi applikat, u sakemm jiġu hekk applikati, jistgħu jiġu mpjegati mill-Board kif jidhirlu sewwa.

27. Azzjonist ma jistax, la f'ismu stess u lanqas f'soċjetà ma' oħrajn, imexxi jew ikollu interess f'negozju ta' l-istess xorta bħal dak immexxi mis-soċjetà.

Barra minn hekk ebda azzjonist tas-soċjetà ma jkun miċhud milli jeżerċita kummerċ fuq bażi ta' kummissjoni, f'ismu stess jew f'kull forma li tkun f'merkanzija li ma tkunx tinneozja fiha s-soċjetà.

Jekk azzjonist jaġixxi b'kontravvenzjoni ta' din il-projbizzjoni, is-soċjetà tista' tagħzel jew li tiegħu passi għad-danni u interess jew li titlob il-ħlas ta' kull qliegħ li jkun għamel l-azzjonist f'xi transazzjoni li jkun għamel bi ksar ta' din l-obbligazzjoni.

28. Ebda dividend ma jgħaddi bl-imgħax kontra s-Soċjetà.

B'xiehda ta' dan l-istess partijiet iffiraw f'tas-Sliema fil-gurnata, xahar u sena fuq miktuba.

(Iffirmati) A.J. Sullivan
A.C. Critien
A.V. Critien
Nut. Dr G. Bonello DuPuis
xhud tal-firem u l-identità

(Iffirmati) A.J. Sullivan
Nut. Dr G. Bonello DuPuis

Kopja vera ta' dokument markat "A" imdaħħal fl-atti tiegħi tas-7 ta' Ottubru 1964 maħruġa l-lum 10 ta' Ottubru, 1964.

(Iffirmat) Nut. Dr G. Bonello DuPuis

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 12 ta' Ottubru, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.

RIVEDUT—JANNAR, 1965

REVISED—JANUARY, 1965

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

Air Transport Licensing Authority —Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Met- ropolitan Airlines Ltd, Oc- tober 1963	£5 5s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English)	6d
Approved Estimates 1962/63	8s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese)	6d
Approved Estimates 1963-64	8s 0d	Labour Government Progress Report 1956/57	1s 0d
Approved Estimates 1964-65	8s 0d	Malta Financial Report 1960/61	8s 0d
Carriageway Markings	3d	Malta Financial Report 1962/63	8s 0d
Colonial Regulations, Part I	1s 6d	Malta Police Salaries Commission 1961	1s 6d
Colonial Regulations, Part II	3s 6d	Medical Services Commission, Re- port of (1957)	3s 3d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959)	1s 6d	Muirie Report on Bailey (Malta) Ltd.	5s 0d
Constitutional Future of Malta (English)	6d	Port of Malta Development Scheme Potential for the Development of Industry in Malta, by Marketing Development Co. Ltd.	£1 0s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese)	6d	Primary Schools 1948, Report on	1s 3d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S.	6d	Recent Requests for Financial & Economic Assistance (1949)	4d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each	1s 0d	Registers of the Medical Council, Malta (annual) (each)	3s 0d
Debates of the Legislative Assembly (Official Report)	(price varies)	Staff List of the Government of Malta 1961	5s 0d
Development Plan, Five Year (1959—1964)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta 1962	5s 0d
Development Plan (1964-1969)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta, 1963	5s 0d
Financial Statement 1961/62	6d	Staff List of the Government of Malta, 1964	5s 0d
Fishing Industry of Malta, by T. W. Burdon, B.Sc.	5s 0d	Study of the Working of the Co- Operatives Society, by O. Paris, M.B.E., B.Sc. (Hort.)	2s 6d
Government Proposals on Pay & Grading Structure of Non-Indus- trial Employees in the Malta Government Service (1959)	6d	University Commission Report (1957) Utilization of Solar Energy, by Dr. Harold Haywood	6d
Gozo Civic Council Estimates 1961/62	6d	Water Supply Resources of Malta, by T. O. Morris	19s 6d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63	6d	Work of the Industrial Development Board	6d
Gozo Civic Council Estimates 1963/64	6d		
Gozo Civic Council Estimates 1964/65	6d		

PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI
LEGAL PUBLICATIONS

Awards by the Malta Arbitration Tribunal, 1949/63 (in Maltese)	2s 2d	Ordinances Enacted during 1954 ...	1s 6d
Constitution (Malta) 1936	4d	Ordinances Enacted during 1956 to 1958 (each)	5s 0d
Constitution (Malta) 1939	6d	Ordinances Enacted during 1959 (Parts I & II) (each)	5s 0d
Constitution (Malta) (Index) 1947 ...	1s 0d	Ordinances Enacted during 1960 (Parts I & II) (each)	5s 0d
Constitutional Conference 1958 ...	1s 0d	Ordinances Enacted during 1961 (Parts I & II) (each)	5s 0d
Constitution (Order in Council) 1959	1s 0d	Ordinances enacted during 1962 (Parts I & II) (each)	5s 0d
Constitution for Independence 1964 (proposed)	2s 6d	Ordinances enacted during 1963 (Parts I & II)	5s 0d
Constitution for Independence (HMSO)	3s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (English) ...	6d
Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961 ...	1s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (Maltese)	6d
Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each	4d	Schedule of Prices prescribed by the Building Costs Board (1961) ...	2s 6d
Import Duties Tariff (1964) with Index	8s 10d	Standing Orders of the Legislative Assembly (1961)	1s 6d
Income Tax Act 1948	2s 0d	Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962) ...	6d
Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 1 to 10, 13, 16, 18 to 30 (each)	2d	Taxes, Duties, Fees and Other Sources of Revenue (1962) ...	2s 3d
Independence Bill (House of Commons)	1s 0d		
Ordinances Enacted during 1950 ...	1s 6d		
Ordinances Enacted during 1951 ...	5s 0d		
Ordinances Enacted during 1953 ...	1s 6d		

PUBBLIKAZZJONIJIET STATISTIČI
STATISTICAL PUBLICATIONS

Abstract of Statistics, 1962	10s 0d	National Accounts of the Maltese Islands, 1954/61, 1954/62 1954/63 (each)	2s 6d
Abstract of Statistics, 1963	10s 0d	Quarterly Digest of Statistics, No. 1, March 1960	3s 6d
Census of Agriculture, 1961	3s 0d	No. 2, June 1960	3s 6d
Census Silhouette, 1957	3s 0d	No. 4, December 1960	3s 6d
Census of Production, 1958	2s 6d	No. 11, September, 1962	1s 6d
Census of Production, 1960	10s 0d	No. 12, December, 1962	1s 6d
Census of Production, 1961	5s 0d	No. 13, March, 1963	1s 6d
Census of Production 1962	5s 0d	No. 14, June, 1963	1s 6d
Census of Maltese Islands, 1957 (Housing and Population) ...	10s 0d	Shipping & Aviation Statistics 1963	2s 0d
Demographic Review, 1959	5s 0d	Trade of the Maltese Islands, April/June 1960	2s 6d
Demographic Review, 1962	5s 0d	July/September 1960	2s 6d
Education Statistics, 1961/62	3s 6d	October/December 1960	2s 6d
Education Statistics, 1962/63	3s 6d	October/December 1962	5s 0d
Enquiry into the Family Size in Malta and Gozo	10s 0d	January/March, 1963	5s 0d
Interim Index of Retail Prices 1960	1s 6d	April/June, 1963	5s 0d
Maltese Life Table No. 2, 1957 ...	1s 6d	July/September, 1963	5s 0d
National Accounts of the Maltese Islands, 1954/59	1s 0d	October/December, 1963	5s 0d
		January/March, 1964	5s 0d
		Trade of the Maltese Islands 1963	8s 0d
		Vital Statistics, (monthly)	6d

KARTI TA' LEZAMI EXAMINATION PAPERS

Admission Examinations, 1953-1964	1s 0d	Junior Customs Officers, July 1964	8d
Apprentices, September, 1958 ...	2d	Keeper (Asst) of Gold and Silver	
A, rentices, December, 1961 ...	3d	Pledges 1962	2d
Apprentices, October, 1963 ...	3d	Labour Officers, January, 1962 ...	3d
Clerks-Typists, April, 1964 ...	8d	Lotto Receivers, Nov., 1963 ...	4d
Clerical Officers (Part I), 1964 ...	1s 1d	Police Inspectors, December, 1959	6d
Clerical Officers (Part II), 1964 ...	1s 1d	Police Inspectors, April, 1964 ...	2s 6d
Clerical Officers (Internal) 1962 ...	7d	Prison Warders (Temp.), August,	
Compositors, December, 1959 ...	1d	1960	2d
Custodian (Asst.) and Official Guide		Prison Wardens, April, 1964 ...	2d
in Museum Dept., 1963 ...	2d	School Leaving Certificate in Religion,	
Depot Supervisor, M.M.U., 1964 ...	2d	Dec., 1960	3d
Draughtsmen (Temp), May, 1960 ...	8d	School Leaving Certificate in	
Drawing Office & Survey Asst., 1964	10d	Religion	
Electrical Engineers, June, 1964 ...	4d	December, 1960	3d
Electicity Board		July, 1962	2d
Licence B, 1959	2d	December, 1962	2d
Licence B, 1960	2d	July, 1963	2d
Licence A & B, 1962	4d	December, 1963	2d
Licence A, 1964	2d	July, 1964	2d
Electricity Board, Electrical Fore-		Store Officer, 2nd Class (Internal) ...	4d
Foremen, 1964	7d	Storemen (Temp), June, 1959 ...	1d
Executive Officers, Part I, 1963 ...	1s 4d	Storemen (Temp.), April, 1964 ...	1d
Executive Officers, Part II, 1963	1s 4d	Supervisors (Temp.) (Approved	
Executive Officers (Internal), Jan-	8d	School), 1963	2d
uary, 1964		Telephone Engineers (Temp.) Aug.,	
Executive Officers (Graduates), Sept.	7d	1959	5d
1964		Telephone Engineers, 1962	3d
Executive Officers (Internal), Sept.	7d	Telephone Engineers, October, 1962	3d
1964		Wiremen, Lic. A, Aug., 1959 ...	2d
Fisheries Officers, December, 1959	3d	Wiremen, Lic. A. Sept., 1960 ...	2d
Fitter (Leading Mech.), January, 1963	1d	Wiremen, Lic. A. & B., Oct. 1963	7d
Foremen (Temp. Junior) Water		Weighers, Feb., 1960	4d
Branch, 1959	8d	Weighers, Aug., 1960	4d
Foremen (Temp. Junior) Water		Weighers, Jan., 1961	4d
Branch, 1959 (Internal) ...	5d	Weighers, July, 1963	4d
Hospital Attendants (Subs) 1962 ...	2d	Weighers, Jan. 1964	4d
Inspector of Machinery (Water) ...	7d	Weighes, July, 1964	5d
Inspector of Wells, 1964	6d		

SILLABI SYLLABI

Lyceum and Girls' Grammar		Government Technical School,	
Schools Amendments and Alter-		Mriehel, 1959/60	6d
rations, 1962/63, 1963/64 (each)	6d	Marine Radio Officers Course,	
City & Guilds — Radio Servicing		1959	6d
Certificate	6d	Deck Cadets, 1959	6d
The Examiner in Seamanship ...	6d		

MAPPI TA' MALTA MAPS OF MALTA

Maps of Malta (2 sheets) Edition		Maps of Malta and Gozo —Geolo-	
1963	6s 0d	gical (per set)	£1 5s 0d
Maps of Gozo (Single sheet) Edition			
1963	3s 0d		